

# LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1926

APFRO

Association de la  
presse francophone  
à Québec

Vol. 16 No. 95

Mercredi le 26 janvier 1982

16 pages 0.50



Photo du St-Paul Journal

M. Gerry Desaulniers, Directeur général de la Caisse populaire de St-Paul, vient d'être nommé au Sénat de l'Université de l'Alberta. Ce grand honneur qui lui est conféré est fort bien mérité. M. Desaulniers a beaucoup œuvré dans le domaine de l'éducation, tant au niveau local que provincial.

Il a été conseiller à la Commission scolaire publique de St-Paul pendant sept ans, ayant servi comme son Président pendant un terme. Il a

également siégé au Conseil scolaire régional. Il a été membre du bureau des Gouvernements du Collège Lakeland pendant trois ans.

M. Desaulniers a aussi œuvré à l'ACFA de St-Paul et au niveau de l'ACFA provincial où il a siégé au Conseil exécutif et à plusieurs Comités d'étude.

Natif de St-Paul il a fait ses études primaires à l'école de Lafond, puis à St-Paul même. Ensuite, il s'est inscrit au Collège St-Jean à Edmonton où il a terminé ses études.

Ses nombreuses qualités et son dévouement inlassable lui ont valu plusieurs postes au sein d'associations et d'organismes de toutes sortes. Il a servi en tant que Directeur du Alberta Central Credit Union; Directeur, Credit Union Federation of Alberta; Membre à Charte, Credit Union Manager Advisory Committee; représentant de l'Alberta (Directeur); Président, North Eastern Alberta Chapter of Credit Unions.

En plus, il a occupé plusieurs postes exécutifs avec la Chambre de Commerce de St-Paul. Il a été aussi Conseiller laïque avec le P.S.S. (Services Sociaux Préventifs.)

Le FRANCO exprime ici ses plus sincères félicitations à M. Gerry Desaulniers de St-Paul à l'occasion de cet honneur qui lui est conféré.



LE MANDIR ST-THOMAS EST PRESQUE COMPLETE. IL CONTIENT 5 LOGEMENTS ET EST SITUE EN FACE DE LA FACULTE ST-JEAN A L'ANGLE DE LA 9<sup>le</sup> RUE ET LA 8<sup>le</sup> AVENUE. IL RESTE ENCORE QUELQUES LOGEMENTS DE DISPONIBLES. LES PERSONNES D'AGE D'OR QUI S'Y INTERESSENT DOIVENT COMMUNIQUER AVEC MME MAISONNEUVE AU NUMERO 488-7234 ENTRE 12h00 ET 16h00. [VOIR HISTORIQUE DU MANDIR EN PAGE 1]

## "MOVING WEST"

Le Devoir de Montréal a publié en décembre dernier une série de six articles portant sur l'Alberta et le mouvement vers l'Alberta de travailleurs du Québec, de l'Ontario et de l'Est en général. Ces reportages de M. Michel Vastel, correspondant parlementaire du Devoir à Ottawa, touchent particulièrement la francophonie. C'est pourquoi nous avons décidé de les reproduire intégralement dans les pages du Franco sachant que cela intéressera nos lecteurs. Voici le deuxième des six reportages.

### Le budget MacEachen

retire ce que la constitution

vient de donner

CALGARY - Pour déplacer un mineur de la Côte-Nord vers les mines de charbon du sud de la Colombie-Britannique, il a fallu lui offrir une deuxième hypothèque de \$20,000 sans intérêt. Ici, dans la banlieue de Crows Nest, sur les premières pentes des Rocheuses en arrivant de l'Alberta, la petite maison familiale vaut de \$80,000 à \$90,000.

Pour faire venir un ouvrier spécialisé de Verdun à Fort McMurray - au nord de l'Alberta - Syncrude offre un prêt sans intérêt de \$32,000, et le reste de l'hypothèque à un taux réduit de 7 à 8% par rapport aux cours du marché actuel.

Dans les deux cas, la mine de charbon ou le champ des sables bitumineux se trouvent à 10 ou 30 milles de la ville: les employeurs fournissent aussi le transport, gratuit.

Mais, dans la nuit du 12 novembre 1981, le ministre des Finances, M. Allan MacEachen a soudain décidé de changer les règles du jeu. Ces centaines d'employés ordinaires, qui ne sont pas des "executives" en quête de quelque nouvelle "échappatoire fiscale" ont vu, en une nuit, leur salaire net diminuer de \$150 à \$200 par mois.

C'est que, du jour au lendemain, le gouvernement fédéral a décidé de taxer ces "avantages marginaux" que tous les travailleurs transférés ou engagés en Alberta reçoivent, sans pratiquement aucune exception.

La hantise des Québécois déplacés, en Alberta, ce n'est pas la disponibilité de classes françaises pour leurs enfants, mais l'urgence de se loger, décemment. Et le budget de M. MacEachen les inquiète bien plus que les éventuels bénéfices de l'article 23 de la résolution constitutionnelle (sur le droit à l'éducation dans la langue de la minorité).

Quant aux compagnies, elles n'ont pas décoloré depuis la présentation du programme énergétique national en octobre 1980. Ce deuxième budget de M. MacEachen vient compliquer davantage encore, si c'était possible, leurs problèmes de recrutement d'une main-d'œuvre spécialisée.

Il n'est en effet pas question d'espérer que de simples employés absorbent eux-mêmes une baisse soudaine de \$2,500 à \$3,000 de leur revenu net. Il faudra donc compenser, par des augmentations de salaires la perte subie à cause du budget. Outre qu'il s'agira alors d'une double imposition, ces augmentations de salaires seront impossibles, elles auront aussi un effet inflationniste certain sur une économie déjà en pleine surchauffe.

Tout l'Ouest sera touché par ces mesures, même des secteurs qui n'ont rien à voir avec le pétrole. Le petit fermier

Voir

budget page 2



## BUDGET

### suite de la page 1

de Wetaskiwin devra payer, à son opérateur de machinerie agricole, le même salaire que Syn-crude, Esso ou Shell versent à leurs propres spécialistes.

Le récent budget de M. MacEachen est perçu, en Alberta, comme un deuxième coup de force après le Programme énergétique, du 28 octobre 1980. Il porte manifestement, comme le précédent budget déposé quinze mois plus tôt, la marque d'une technocratie fédérale passablement ignorante des réalités quotidiennes de l'environnement du travail en Alberta et en Colombie-Britannique.

Les besoins des méga-projets en Alberta sont tels qu'ils ne pourront être satisfaits sans l'apport d'une main-d'œuvre spécialisée des autres provinces, ou même de l'étranger. Par exemple, le seul projet de Shell - Alkands - prévoit la création de près de 5,000 emplois permanents, sans compter les 3,000 travailleurs de la construction qui viendront là pour quatre à cinq ans. Esso-Ressources prévoit, elle aussi, la création de 3,500 emplois permanents pour l'opération de son usine de Cold Lake, et de 7 à 8,000 ouvriers de la construction.

Sans aller jusqu'à ces "méga-projets" énergétiques, des mines de charbon s'ouvrent actuellement au sud-est de la Colombie-Britannique, qui exigeront l'embauche de 3 à 4,000 mineurs chacune. Il n'y a aucune chance, précisent les dirigeants de Crows Nest Resources - filiale de Shell Resources - que cette main-d'œuvre puisse être recrutée sur place. La demande des pays du Pacifique-Japon

et Corée notamment - est telle que, dans la seule région du sud-est de la Colombie, on prévoit l'ouverture de trois à quatre mines de charbon.

Enfin, Calgary est devenu le centre nerveux d'importants bureaux d'ingénierie Shell Tech - une compagnie qui a des contrats à travers le monde, prétend qu'elle doit embaucher 23% de ses jeunes diplômés à la faculté d'Ingénierie de Laval.

Si on suppose que ces projets continueront d'importer le quart ou le tiers de leur main-d'œuvre de l'extérieur, ce sont de 15 à 10,000 personnes par année qu'il faudra attirer de régions comme l'Ontario, le Québec et les Maritimes, 20,000 personnes qu'on ne pourra convaincre de s'expatrier dans le nord de l'Alberta ou dans les Rocheuses sans au moins leur garantir un logement décent.

Tous ces avantages qui faisaient normalement partie de la "prime d'éloignement" du néo-Albertain sont maintenant taxables, un non-sens économique qui contredit:

- la priorité constitutionnelle d'assurer la mobilité de la main-d'œuvre à travers tout le pays,

- et la stratégie de développement économique qu'à grands frais on a publiée en même temps que le budget de novembre.

Le droit à la mobilité - qui a fait l'objet de vibrants discours des partisans de la réforme constitutionnelle - reste un droit bien théorique dans un pays où les disparités dans les prix du logement sont si grandes. Une simple "townhouse" de deux chambres à coucher vaut

\$80,000 à \$100,000 en Alberta. Et une maison uni-familiale atteint les \$150,000. Pas à Calgary ni Edmonton, mais dans de petites villes éloignées comme Fort McMurray, Cold Lake, Crows Nest ou Hinton. Quel est le "droit à la mobilité" d'un mineur de Gagnon ou d'un ouvrier spécialisé de Mataganai qui vend sa maison du Québec - deux fois plus confortable - environ \$40,000, à peine de quoi fournir le premier paiement sur sa nouvelle résidence en Alberta?

Il y a mieux: la stratégie industrielle lancée en novembre par M. Allan MacEachen et Bud Olson (un Albertain pourtant) repose d'abord sur le développement des ressources. Or, s'il y a un facteur qu'on ne déplace pas en économie, ce sont bien les ressources - les gisements de pétrole comme les mines de charbon et les forêts. Il faut donc déplacer la main-d'œuvre plutôt que de rêver de déplacer les emplois vers les zones de chômage. Le budget MacEachen produit les effets contraires. En fait, le gouvernement fédéral n'hésite pas à dépenser plusieurs dizaines de milliers de dollars pour créer un emploi dans l'est du pays mais impose une taxe de \$2,500 par année à des ouvriers qui n'ont rien fait d'autre que d'abandonner le chômage ou le bien-être social, que de s'éloigner des parents et des amis, pour s'installer là où les emplois existent.

La situation est beaucoup plus sérieuse qu'on ne l'imagine encore à Ottawa. A Esso Resources, on prétend que "la situation devient tellement mauvaise qu'elle pourrait affecter l'échéancier des grands projets" (Cold Lake notamment).

A Shell, les responsables de la main-d'œuvre affirment pour leur part qu'il "faut réduire les prévisions de croissance de la main-d'œuvre en Alberta du quart environ".

"Il ne faut pas surestimer la volonté des gens de déménager en Alberta", rappellent les spécialistes de l'embauche pour ces grandes compagnies. Car, ces méga-projets n'ont pas forcément besoin des Canadiens de l'Est, qui sont actuellement sur le bien-être social. Ils cherchent d'abord une main-d'œuvre spécialisée dont l'Est a peut-être encore besoin: il faut donc offrir plus que les entreprises du Québec, de l'Ontario ou des Maritimes.

Un cadre de Shell va plus loin: il se demande carrément si, derrière toutes ces barrières que le gouvernement fédéral érige entre les chômeurs de l'Est et les chantiers de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, il n'y aurait pas "la crainte du Canada central (Ontario et Québec) de perdre sa meilleure main-d'œuvre et son acharnement à dissuader de partir".

Le logement en Alberta est un élément essentiel de ce que le cadre d'une compagnie pétrolière appelle "l'écologie du travail". Le climat, la vie sociale et culturelle ne sont pas, en effet, ce qu'il y a de plus attirant pour un émigrant de Montréal ou de Toronto. Le système écologique qu'un néo-Albertain est prêt à accepter demeure fragile et, si on lui enlève un logement au moins presque aussi confortable que ce qu'il vient de quitter, cet immigrant suffoque, et repart quelques mois plus tard.

Or, dans les grands projets énergétiques, dans la pétrochimie, dans

les sièges sociaux de Calgary et les mines des Rocheuses, on cherche surtout une main-d'œuvre stable, qui vient là pour "s'installer" et non pour "faire une piastre".

La grogne monte de plus en plus contre le budget fédéral, d'autant plus que c'est le deuxième coup dur, en 15 mois qui s'abat sur l'Alberta. "A croire qu'on cherche délibérément à freiner le rythme de développement de l'Ouest", commente-t-on à grugner!

Mais ce qui inquiète le plus les chefs de file de l'Alberta, politiciens comme industriels, c'est la morosité qui s'installe parmi les jeunes. "Attention, prévient-on déjà, à l'émigration de nos cerveaux les plus brillants

vers les Etats-Unis, et l'Australie!"

L'Alberta aux prises avec une hémorragie de cerveaux? On a peine à y croire. Mais tout va tellement vite, là-bas!...

Une minorité croissante... les gens actifs!



Howard & Mc Bride Ltd.

SALONS FUNERAIRES

Service Complet en Français

10045 - 109e Rue, Edmonton

M. Marcel DEMERS, directeur

M. Luc LAFRANCE, gérant

Mme Annette BRISSETTE, directeur de musique

422-1141

• Fort Saskatchewan  
• Stony Plain  
• Ardrossan

• Spruce Grove  
• St-Albert  
• Gibbons, Bon Accord

Les familles de l'Alberta se fient à notre maison depuis 1921. Nous nous engageons à continuer de fournir un service digne d'une telle confiance. Nous continuerons à offrir une vaste gamme de prix afin d'accommoder toutes les familles et tous les budgets.

Gagnez

argent supplémentaire

\$ \$ \$

Commencez votre petit commerce. Investissement requis, bijoux 10K et 14K, vendre à temps plein ou partiel. Pour plus amples renseignements, communiquez avec:

The Gold Gallery  
1259 - 12e avenue S.W.  
Calgary, Alta.  
(403) 245-1614

Wheeler, Szaszkiwicz & Nobert  
COMPTABLES AGRÉS

212 Professional Building  
7, rue St. Anne  
St-Albert, Alberta  
T8N 2X4

Guy Nobert C.A.  
459-4471

Chris Szaszkiwicz C.A.  
458-8686

wheaton

OLDMOBILE • MAZDA • CHEVETTE  
CORVETTE • MONZA • CITATION  
OUTLASS • OMEGA • MONTE CARLO  
CAMARO • CHEV TRUCKS

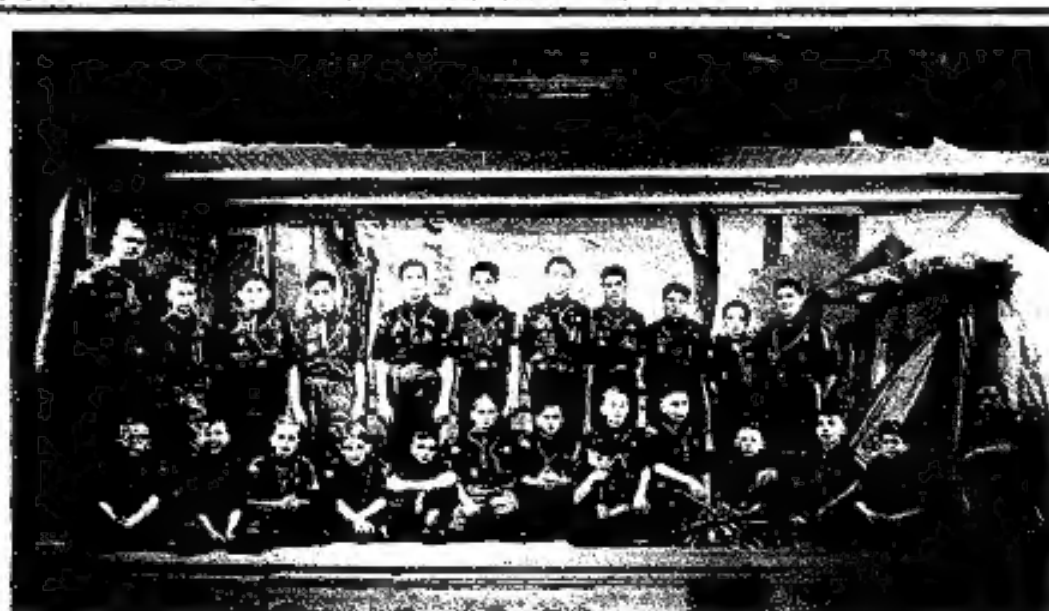
GUY GIGUERE

Vous offre un service en français compétent et sérieux

10727 - 82e Avenue  
Edmonton, Alberta

805. 439-0071

Chevrolet



Vous reconnaissez-vous? Etes-vous ancien scout ou louveteau? Etes-vous ancienne guide ou Jeannette? C'est le 75e anniversaire du scoutisme. Le district de l'Alberta veut recueillir tous les PHOTOS, les DOCUMENTS, et les ANECDOTES des anciens pour en faire une histoire du scoutisme en Alberta. Les membres actuels peuvent aussi envoyer des contributions. Ils vous seront remis, en bon état, si vous le désirez.

Envoyez-les à:

Mme Claire Bernier  
7819 - 119e rue  
Edmonton, Alberta

M. Roland Lajoie  
C.P. 786  
Bonnyville, Alberta  
T0A 0L0

Mme Hélène Girard-Lavoie  
St-Isidore, Alberta  
T0H 3B0



75e  
Anniversaire  
du Scoutisme



## Le dynamisme des francophone en Alberta

LOUIS THIBAUT natif du Comté de Charlebois Québec. Arrivé avec son épouse depuis six mois à Edmonton, Directeur du restaurant CHAMPAGNE 10177 - 105e rue Edmonton, téléphone: 428-8273

Louis est un professionnel compétant dans la restauration, étant plein d'idées brillantes qu'il met déjà en application pour faire de son restaurant un lieu privilégié pour les Francophones, où la chère est bonne et l'accueil chaleureux avec un service bilingue de restaurant raffiné de grand classe. Tout ceci à des prix très raisonnables.

Etant donné l'enthousiasme et la compétence de Louis qui a su retenir les services d'un très bon Chef ayant fait ses classes en cuisine dans de grands restaurants en EUROPE et à Londres, Genève, Bruxelles, Montréal etc, etc... vous êtes sur de manger de la bonne cuisine Française et Québécoise.

Par son goût du travail bien fait, Louis veut offrir à ses clients ce qu'il y a de meilleur à tous les niveaux: accueil, service et bonne cuisine. Faites en l'expérience, vous y reviendrez et vos amis aussi.

Aperçu de quelques plats au menu:

### Hors d'Oeuvres

Escargots à la Catabane  
Crevettes à la Moderne  
Cuisse de Grenouille Provençale  
Foie de Volaille à la Mode du Chef

### Poissons

Saumon à L'épicurienne Moderne  
Truite au Champagne Cider

### Rotis

Carré d'agneau aux Fines Herbes  
Lapin aux Champignons  
Canard à la Mode du Chef

**UN BIJOU**  
Souvenir d'amour impérissable



pour une  
personne  
que vous aimez



**Offrez le cadeau qui dure toute la vie**



**Forest Jewels**  
CENTRE POUR  
LES PIANCES



HERITAGE MALL  
ETAGE SUPERIEUR  
TEL: 433-3682

10145 - JASPER AV  
EDMONTON, ALTA  
TEL: 422-3930

Complets Shipley      Chemises Arrow

**BEDDOW'S MENS WEAR**

Castledown Square  
113A Rue - 153e Avenue  
Tél: 456-7592

Vêtements pour hommes      Service personnalisé

**Léo A. Blackburn**  
Anciennement de Sears

Chemises Tantzén      Pantalons Gaslight

## BREF HISTORIQUE DU MANOIR ST-THOMAS

Un grand événement se termine enfin pour la Paroisse St-Thomas et son environ. Oui, c'est vraiment avec fierté qu'on voyait depuis des mois s'ériger petit à petit, un bâtiment contenant 35 logements d'une chambre à coucher, chacune mesurant approximativement 600 pieds carrés. Ce rêve pour plusieurs, maintenant devenu réalité, a demandé 6 ans de patience, et de multiples réunions avec la ville d'Edmonton pour discuter de zonage. Il y fallut en plus beaucoup de savoir-faire pour se faire accepter des gens du voisinage. Cette bâtisse de 5 étages se trouve immédiatement en face de la Faculté St-Jean et tout près de la nouvelle église St-Thomas d'Aquin. Il s'agit évidemment du nouveau manoir St-Thomas, qui devra servir les francophones d'Edmonton et de la Province.

Ce projet a été formé par un groupe de francophones zélés, guidés par M. Paul Hogue, président du Club de l'AGE d'OR, qui s'est dévoué sans relâche et jusqu'à ce jour pour en assurer la réalisation. Le comité, formé à la suite, se nomme toujours "La Fraternité de l'Age d'Or" et tenait ses réunions au couvent des Filles de Jésus.

En 1975, un paroissien très dévoué, M. Raymond Poulin, s'est offert pour aider et assister à ce projet. On cherchera d'abord un terrain propice à ériger une bâtisse pouvant contenir 60 unités. La paroisse St-Thomas ayant besoin d'une nouvelle église, acheta à des Filles de Jésus, le terrain nécessaire pour la construction de cet édifice. Le terrain de l'ancienne église maintenant disponible fut vendu à Alberta Housing Corporation pour la construction d'un foyer.

En 1978, après 4 ans de pourparlers, de démarches et de déceptions, la ville accepta enfin de laisser construire une bâtisse de 5 étages contenant 35 logements. Après consultation, le comité de l'Age d'Or et son Président M. Poulin, trouvèrent cela inacceptable, puisqu'une construction de ce genre répondait pas au besoin de la population francophone. Il fallut donc laisser tomber et tout recommencer à neuf. Encore une fois on se rendit en appel à la Commission d'Urbanisme et après de nombreuses délibérations, on accepta de nous donner enfin ce que la population francophone nécessitait. Le contrat fut donc signé pour 5 étages et 55 unités.



théâtre français  
d'edmonton

**AUDITIONS**  
pour la pièce

**AU REVOIR CHARLIE**

les 8 et 9 février à 19h00  
salle 040

**FACULTE ST-JEAN**  
**8406-91 RUE**  
**EDMONTON, ALBERTA**

pour rendez-vous  
Composez **469-0829**

mise en scène: Laurier Gareau



théâtre français  
d'edmonton

8406 - 91e rue, t6c 4g9

### COMMUNIQUE DE PRESSE

Le théâtre Français d'Edmonton présente "BLANCHE-NEIGE" les 29, 30, 31 janvier, 5, 6, 7, février à 20h00 à l'auditorium de la Faculté St-Jean; 8406 - 91ème rue, Edmonton.

Spectacle musical en sept tableaux de Pierre Bokor, d'après le conte de J. Grimm.

Il était une fois un Roi et une Reine, une Blanche-Neige et sept Nains, une Reine méchante et un Prince charmant... ET ils seront plusieurs fois sur nos planches, en chair et en os - pour enchanter les enfants de ... tout âge.

Ce spectacle musical sera réalisé en collaboration avec les élèves de l'école J.H. Picard.

Mise en scène de Pierre Bokor

Information et réservation : 469-0829

La bataille était gagnée! La construction de cet édifice débuta en avril 1981 et devra se terminer vers la fin janvier 1982.

Aujourd'hui, nous avons une gérante dans la personne de Mme Carmen Maisonneuve qui aura la responsabilité d'assurer la bonne marche du foyer. M. Claude Boucher assumera la tâche de la mécanique.

Les membres suivants du

comité de direction sont heureux de pouvoir enfin récolter le fruit de leur labeur. Il s'agit donc de M. Raymond Poulin, Prés., Mme Méline L'Heureux, Vice-Présidente, Mme Laura Collins, Secrétaire, M. Paul Hogue, Mme Adèle Blais, M. Maurice Magnan, Mme Agathe St-Pierre, Mme Denise Ulliac et M. Arthur de Roquigny. A tous et toutes, nous leur disons: Merci!



**Champagne**

- \* Fine cuisine française
- \* Service de qualité en français

Reservations:  
428-8273  
10177-105e Rue.

DIRECTEUR: Louis Thibault.

Heure:  
Lundi au vendredi: 6h30 à 10h00 P.M.  
Samedi: 6h30 à 11h00 P.M.

STATIONNEMENT GRATUIT SOUS-TERRAIN

Une occasion spéciale...

**LE CARVERY**


AU  
WESTIN HOTEL      WESTIN HOTELS  
EDMONTON

antérieurement appelé EDMONTON PLAZA

Informations et Réservations  
M. Serge De Rose, Contrôleur

**CROSSTOWN**

LE PLUS GRAND CONCESSIONNAIRE  
CHRYSLER AU CANADA



UNE GAMME COMPLETE DE VOITURES  
ET CAMIONS CHRYSLER ET DODGE

**ACHAT OU LOCATION**  
GUY OUELLETTE

DIRECTEUR - VOITURES NEUVES  
Tél: 488-4881

10405 - 120e Rue Edmonton, Alta, T5K 2A7



## SITUATION COMPLEXE A L'ACFA REGIONALE D'EDMONTON

Qu'est-ce qui faut comme "Centre culturel"? Devrait-on organiser la 33e Cabane à Sucre, oui ou non? Quel est le rôle de la régionale à Edmonton? Où sont les volontaires? Qu'est-ce qu'on va faire? Autant de questions qui sont restées sans réponse lors de la récente Assemblée annuelle de l'ACFA, régionale d'Edmonton, à laquelle seulement 25 membres ont assisté.

La situation a changé beaucoup dans les dix dernières années. D'abord l'aide financière du Secrétariat d'Etat au gouvernement fédéral a initié la création de nouveaux groupes socio-culturels et a permis à d'autres de s'émanciper davantage et même de connaître une expansion considérable. A l'ACFA provinciale, par exemple, en 1975 il n'y avait que trois employés au bureau central. En 1982, les employés sont au nombre de quatorze. Avant 1970, le Théâtre Français d'Edmonton comptait aucun employé et produisait une ou deux pièces de théâtre par saison. Aujourd'hui, il y a trois employés et la production compte cinq spectacles plus un Festival de théâtre. De fait, la progression à Edmonton d'activités culturelles a été dans la dernière décennie presque vertigineuse. Qui aurait pu imaginer cela? Association, organisme, groupes, troupes et quel encore font partie maintenant de la scène socio-culturelle d'Edmonton. Quelques quarante organismes oeuvrent à Edmonton au développement de la francophonie.

Ajoutez à cela un nombre toujours croissant de nouveaux arrivés francophones et il est facile de voir que la situation à Edmonton devient de plus en plus complexe. Comment répondre aux besoins de ces nouveaux membres de l'ACFA qui ne sont pas habitués à vivre dans un milieu minoritaire?

Le rôle de l'ACFA régionale d'Edmonton est donc appelé à changer et il faudra que ce soit vite fait.

Orientée surtout vers l'activité, la régionale a peut-être oublié, depuis quelques années, d'évaluer son action à la lumière des changements qui se produisaient autour d'elle. Elle a organisé des soirées, des spectacles, des danses et bien d'autres activités socio-culturelles que le public a certainement apprécié si on peut en juger de l'assistance moyennement raisonnable. Mais la participation bénévole au niveau de l'organisation des activités était pauvre, même nulle. Toujours les mêmes sont à l'oeuvre pour tout faire.

Y a-t-il pénurie de volontaires? C'est la question qui se posaient les participants à l'Assemblée annuelle de la régionale récemment. Au dire de certains oui; de d'autres non. L'augmentation et l'expansion des organismes socio-culturels à Edmonton ont accaparé plein de gens qui normalement oeuvreraient avec la régionale. Cela est

peut-être vrai. Ou encore serait-il possible que la régionale ne répond plus aux besoins et aux aspirations des nombreux volontaires qui faute de mieux, sont allés trouver satisfaction ailleurs?

Le moment est venu, et même qu'il presse, de faire l'examen de conscience qui s'impose de toute évidence. Il faut faire l'étude en profondeur de la raison d'être de l'ACFA régionale d'Edmonton, de son rôle, de ses buts et objectifs. Il lui faut ensuite tracer un plan d'action réalisable, même s'il faut être modeste. Les plans grandioses sont beaux sur papier ou dans l'esprit des gens, mais sont rarement réalisés.

Quelques objectifs bien précis et réalistes à atteindre, un petit centre où l'on peut se retrouver et se rencontrer, un secteur de l'information et de la communication bien fourni, un comité de recrutement de l'aide bénévole; voilà quelques suggestions qui peuvent servir de point de départ pour cette étude qui doit se faire sur le rôle de la régionale.

Ces quelques idées ne sont pas neuves. Elles ont été répétées, à quelques reprises, durant la récente Assemblée annuelle de l'ACFA, régionale d'Edmonton. L'occasion d'agir est là. Il faut avoir le courage de le faire?

## LETTRES OUVERTES

### A PROPOS D'UNE CERTAINE OUVERTURE

#### LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-Albertains depuis l'année 1928.



Directeur - rédacteur  
Paul Denis

Composition - montage  
Julie Bernard

Administration - montage  
Louise McKnight

Directeur des ventes  
Michel Bacula

Toute correspondance doit être adressée au FRANCO-ALBERTAIN, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4. Téléphone: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:

1 an: \$15.00  
2 ans: \$25.00

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881.

Monsieur le Directeur,

Le 27 novembre 1981 eut lieu l'ouverture officielle du Manoir St-Joachim.

Dans le Franco, édition du mercredi le 9 janvier 1982, j'ai lu une lettre concernant cette ouverture et qui vous avait été envoyée par Marie Française. Je ne connais pas cette personne et je suis porté à croire qu'elle a préféré garder l'anonymat sous un pseudonyme. C'est son droit.

Elle avoue n'avoir pas entendu les discours prononcés lors de cet événement puisqu'elle brillait par son absence. J'ignore la source de ses renseignements, mais ce devait être une source d'où ne devait pas couler une eau bien limpide.

Il est faux de dire que "certains discours ont été prononcés entièrement en anglais, et ceci par des Canadiens français. Or, un seul discours fut prononcé en anglais par un Francophone. Cette

personne qui possédait des documents adéquats était la seule qui pouvait donner un exposé complet de toutes les démarches entreprises, dans de difficiles conditions parfois, pour que le superbe édifice du Manoir St-Joachim soit devenu aujourd'hui une réalité concrète. Mais cet exposé fut donné par une personne que la maladie avait durement frappé et dont la convalescence était loin d'être terminée. Elle pouvait donc ne pas se sentir obligée de tout répéter en français. Ce n'est guère charitable de lui avoir fait l'injure d'avoir manqué de fierté française. Quand on la connaît, on sait que, dans le domaine de la fierté française, elle en a à revendre.

Les autres Francophones qui furent invités à parler se sont exprimées dans les deux langues officielles: le français et l'anglais.

Notre hymne national fut chanté surtout en français. Les chants que nous fit entendre Mme

Carmen Tellier Bourret furent tous tirés de son vaste répertoire français.

A la demande de la Société francophone du Manoir, le programme fut imprimé, aux frais du gouvernement provincial, en français et en anglais.

La plaque qui rappellera aux générations futures la date de l'inauguration officielle du Manoir a été imprimée en français et en anglais. On peut la voir maintenant sur l'un des murs de l'entrée du Manoir.

De plus, l'édifice qui fut construit grâce à une généreuse subvention du gouvernement albertain porte le nom de "Manoir St-Joachim Manor". Tout à fait bilingue. Est-ce que tout cela indique que, délibérément, nous avons voulu "insulter l'amour que les Canadiens français portent à leur langue"?

Matrice Lavallée  
Membre de la Société du Manoir St-Joachim.

#### "LES QUEBÉCOIS [ES] PROFITENT DE L'ALBERTA", OU "L'ALBERTA PROFITE DES QUEBÉCOIS [ES]"?

Peut-on dire que ce sont les québécois (es) qui viennent ici "semer la pagaille"? Bonne question à se poser.

Qu'ont les québécois (es) de si particulier? Sommes-nous si différents? OUI? alors comment se fait-il que ces "différences" soient si mal reconnues quant on parle de Constitution?

On me demande souvent: "Qu'est-ce qui va si mal au Québec que tout le monde s'en vient ici"? Qu'est-ce qui va si mal au Québec, en Ontario, au Nouveau-Brunswick, en Saskatchewan, au Manitoba, aux États-Unis, en Angleterre, en Italie, en Iran, en Pologne, Etc...

Qu'est-ce qui va si bien en Alberta plutôt? Et encore, n'eût-elle le pétrole et ce fameux conflit avec les pays arabes.

Mais qui donc profite de ce "boom" économique? Les québécois (es) qui arrivent ici (dans leur pays, c'est ce qu'on leur crie depuis 300 ans) sans parler LA langue, mal payé(e)s, mal protégé(e)s, une main-d'oeuvre bon marché, exploitée (souvent repartant "chez lui" sans avoir pu "collecter" le contratant qui l'avait engagé - phénomène fréquent dans le domaine de la construction).

Ces québécois(es) paient, eux(elles) aussi ces loyers exorbitants, au "damage deposit" ahurissant et toujours irrécupérable; consomment eux(elles) aussi la nourri-

ture chez Safeway, achètent aussi de l'essence, paient aussi des billets de stationnement à la Ville. Pour qui la compagnie aérienne C.P. AIR a-t-elle instauré son nouveau "Sky Bus" pour Montréal? Et allez voir les statistiques d'Air Canada entre Edmonton et Montréal: elles sont éloquentes.

Les québécois(es) sont des nouveaux (nouvelles) arrivant(e)s, et comme la plupart des nouveaux (nouvelles) arrivant(e)s, ils (elles) apportent, en plus de leurs minces bagages matériels, des ressources de courage, de bonne volonté, de ténacité alternant avec des découragements passagers et le mal du pays. En quoi est-ce si différent du commun des mortels? Et qu'on le veuille ou non, n'eût-elle l'apport des nouveaux arrivants en Alberta depuis ses débuts!

OUI, le (la) québécois (e) est différent(e): on peut l'identifier dès qu'il (elle) ouvre la bouche, lui(elle)! C'est un peu plus apparent que la circoncision chez les juifs-allemands.

Le(la) québécois(e) vient en Alberta pour y travailler, pour y faire de l'argent - et quand il (elle) en fait, c'est en Alberta qu'il(elle) le dépense en grande partie. Il(elle) contribue comme tous les habitants de cette province, à l'économie florissante.

Francine Dallaire, québécoise vivant à Edmonton depuis 3 ans.



## Les longs métrages en français hors Québec se font rares

Pour la première fois dans sa courte histoire la Société de Développement de l'Industrie Cinématographique Canadienne tenait une réunion de son Conseil d'administration à Edmonton. C'est vendredi le 15 janvier dernier qu'a eu lieu cette réunion, poursuivant ainsi une nouvelle politique qui vise à donner l'occasion aux membres du Conseil d'administration de rencontrer les cinéastes de la région.

Rappelons que la SDICC a été créée par le gouvernement canadien en 1967 "dans le but d'encourager et de promouvoir l'industrie canadienne du long métrage. La Société, qui ne produit ni ne distribue de films elle-même, exerce son mandat en collaborant avec les différentes maisons de production, de distribution et d'exploitation, ainsi qu'avec les ministères fédéral et provinciaux et les agences culturelles.

Bien que son but premier ait été de stimuler la production de longs métrages de langues anglaise et française, la SDICC s'implique également dans l'aide à la distribution et à la mise en marché des films canadiens au pays et à l'étranger.

Cependant en dehors du Québec aucun long métrage en français n'a été produit jusqu'ici. La SDICC étant une société gouvernementale qui cherche à appuyer les efforts du secteur privé, n'est pas en mesure d'initier de nouveaux projets. Pendant l'exercice financier 1980-81, 21 productions de langue anglaise ont bénéficié de l'appui de la SDICC et 7 productions de langue française au Québec ont eu les mêmes avantages. La production anglaise qui a connu un budget total d'environ 75 millions de dollars a reçu une aide de 4,6 millions de la SDICC. Du côté français le budget total pour les sept longs métrages se chiffrait à environ 10,6

millions. La Société a offert une aide financière de \$725,000 dollars en investissements et de \$550,000 dollars en financement intermédiaire.

Au dire de M. André Lamy, Directeur Général de la SDICC, la demande pour le film français à l'extérieur du Québec n'est pas très forte et que: "pour arriver à faire la production d'un long métrage il faudrait réunir les énergies et les moyens de plusieurs organismes en incluant, bien sûr, l'Office National du Film, la Société Radio-Canada, les Associations Canadiennes-françaises des provinces et les agences culturelles en place". "La Société serait heureuse", d'ajouter M. Lamy, "de fournir l'aide requise à tout projet sérieux lancé avec une telle collaboration". Il reste à savoir qui prendra l'initiative pour mettre sur pieds un tel projet.

On sait que l'Office National du Film a coupé court son programme de Régionalisation Ouest, faute de fonds. Ce programme donnait l'occasion à des amateurs



M. André Lamy, Directeur Général de la SDICC.

cinéastes de faire des courts métrages avec l'aide technique et l'expertise des employés de l'O.N.F. Radio-Canada a toujours refusé de faire le genre de télévision communautaire qui aurait encouragé le développement du talent local de cinématographie, attes-

## OUVERTURE OFFICIELLE DES NOUVEAUX BUREAUX DE L'ALLIANCE CHORALE ALBERTA

C'est à l'occasion des réunions régulières de son Conseil exécutif et de son Conseil d'administration tenues en fin de semaine dernière, les 16 et 17 janvier 1982, qu'a eu lieu l'ouverture officielle des nouveaux locaux de l'ACA, situés à l'angle de la 89e rue et de l'Avenue Whyte à Edmonton. L'ACA se trouve voisin de Voyage Prestige Travel et de CARDA.

Cette cérémonie d'ouverture fort modeste n'en fut pas moins de bon goût et avait lieu dans les nouveaux locaux de l'ACA. Les représentants des chorales membres, venus de près et de loin, ont approuvé sans réserve le choix de l'emplacement du Secrétariat de l'ACA.

Sont membres de l'ACA les chorales suivantes: Les Décibels de Victoria; Les Echos du Pacifique de Maillardville; Les Chan-

te-Claire (enfants) de Maillardville; Les Voix des Rocheuses de Calgary; Les Étoiles du Nord de Rivière-la-Paix; Les Choristes de McLennan; La Chorale de l'École Grandin d'Edmonton; La Chorale de Notre Dame de Lourdes d'Edmonton; Les Chantamis d'Edmonton; La Chorale de la Faculté St-Jean; Les Columbian Singers d'Edmonton et Les Rosignols de Kalamna.

L'Ordre du Jour des réunions de cette fin de semaine était des plus chargés. Parmi les sujets qui retenaient l'attention des participants, la planification de la participation de l'ACA aux chorales internationales devant avoir lieu à Winnipeg du 31 juillet au 7 août, 1982, a reçu tout le sérieux mérité. Il y aura, selon Suzanne Dahiel, Présidente de l'ACA, une très bonne participation de l'Ouest, surtout si le Secrétariat d'Etat du gouvernement canadien répond généreusement à la demande de subvention que fera l'ACA dans un avenir prochain.

Ces réunions ont aussi permis à l'ACA de plani-

fier ses activités à l'occasion de la Première Semaine Nationale du chant chorale qui aura lieu dans le Canada entier du 23 au 30 janvier prochain.

Une heureuse collaboration entre l'ACA et l'Heritage Franco-Albertain de St-Paul permettra l'édition d'une vingtaine de chansons franco-albertaines avec harmonisation pour chorale. D'autres chansons seront harmonisées pour chorale par des Franco-Albertains et éditées. L'ACA offre d'ailleurs plusieurs services à ses membres. Les nouveaux locaux sont en même temps un centre de documentation et un comptoir musicale et de chants chorales. L'ACA publie aussi un cahier d'information appelé "Par Si Par Là" trois ou quatre fois par année.

L'ACA organise à chaque année des stages de formation en Direction chorale, en technique pour choristes et pour le lancement du répertoire commun, sans oublier, le ralliement de la jeunesse au Camp musical.

Tout ce travail est fait

par la main bénévole des membres de l'Alliance Chorale Alberta. Une personne seulement est rémunérée pour son travail quatre jours par semaine. Dominique Algu, Secrétaire de l'ACA, est aussi à ses heures, membre bénévole de l'Alliance.

A cette réunion de l'ACA l'expansion du mouvement chorale en Alberta et en Colombie britannique était à l'ordre du jour. Comme partout ailleurs, le financement d'un tel mouvement étudié n'est pas facile et occupe les énergies de plusieurs dirigeants. Les projets de financement étudiés durant ces réunions permettront, il est à espérer, à l'Alliance Chorale Alberta de continuer son action appréciée de tous dans l'Ouest canadien.



CENTRAIDE



### Association canadienne-française de l'Alberta

#### CANDIDATURE A LA PRESIDENCE

En vue de l'Assemblée générale annuelle de l'Association, qui se tiendra le 6 mars 1982, le comité de nominations est heureux d'inviter tout membre actif ou à vie, désireux de poser sa candidature à la présidence provinciale, à remplir une formule qu'il pourra obtenir du Secrétariat, laquelle devra être contresignée par trois membres actifs ou à vie de l'ACFA. (article 35)

Toute formule de candidature devra être envoyée au Secrétariat provincial, pièce 203, 10008 - 109e rue à Edmonton, sous pli fermé, et adressée aux soins du comité de candidature.

Le Directeur général,

Léo Bosc

#### CAISSE POPULAIRE SAINT-LOUIS (Credit Union Ltd.)

- \* Service bilingue
- \* Nous pouvons répondre à tous vos besoins financiers
- \* Service bancaire complet

Gérant: Ronald Bédubé

C.P. 1557  
BONNYVILLE, ALTA,  
T0A 0L0

TEL.: 826-3377

B. Gaudreault  
437-4207

J.C. Charron  
436-1372

#### JBC

CONTRACTEUR GENERAL LTD.  
Finition extérieure

Apt. 407 - 11405 - 27e avenue  
Edmonton, Alberta

Mid kalbfisch  
ET ASSOCIÉS  
LIMITÉS

ORGANISATION DE  
PROJETS INTÉRIEURS

développement de  
BUREAUX ET COMMERCE

téléphone: 463-7525

EDMONTON



### Francophonie-jeunesse de l'Alberta

8408 - 91e RUE, EDMONTON, ALBERTA  
T6C 4G9

#### PROJETS ANNUELS:

- Tournois sportifs
- Festivals à thèmes multiples
- Tournois de films
- Voyages-échange
- Boîtes à chansons
- Bourse pour projets spéciaux en éducation et en arts
- Aide financière pour projets régionaux

Tél.: 465-715A

### Richore Water & Sewer Ltd.

CONTRACTEUR, SPECIALISTE EN  
SYSTEME D'EGOUTS ET D'AQUEDUCS

CONRAD LEMAY  
président

AURELE GREGOIRE  
sec. trésorier

463-7067

### TOYOTA

Guy Bourgeault  
Gérant - voitures d'occasion  
10201 - 82e Avenue

François Thibault  
Représentant des ventes  
Voitures neuves  
10130 - 82e Avenue

### SUN MOTORS

Tél.: 433-2411

Tél.: 433-2411  
432-9238

Le FRANCO, mercredi le 20 janvier 1982 5





Par  
**Claude  
Cornellier**

# Spor'dinaire

## LES BENGALS VONT «PASSER» A L'HISTOIRE

Le mot "Pontiac" vous rappelle probablement une sorte de voiture fabriquée par General Motors ou un grand chef indien, qui fut immortalisé dans bon nombre de films western. Pour moi, ce mot représente aussi une petite ville du Michigan où est né mon arrière grand-père. Mais pour 250 millions d'américains, le mot "Pontiac" signifie "Super Bowl XVI". C'est en effet en cet endroit que le grand cirque du football américain s'arrête en dernier lieu cette année, pour offrir aux fanatiques de tous les coins du globe, la rencontre de la saison.

Pour les profanes, mentionnons que la finale sera présentée dimanche le 24 à 14h00 et qu'elle mettra aux prises les Bengals de Cincinnati et les 49ers de San Francisco.

Les Bengals se sont qualifiés pour cette rencontre en battant tour à tour Buffalo et San Diego, après avoir obtenu la seconde meilleure fiche (12-4) du circuit. Quant aux 49ers, ils ont défait New-York et Dallas en éliminatoires après avoir compilé la meilleure fiche (13-3) du circuit, en saison régulière.

Si je dis que les Bengals vont "passer" à l'Histoire, c'est qu'ils se serviront de leur arme favorite, le jeu aérien, pour remporter ce match. Les deux équipes sont, je l'avoue, peut-être aussi puissantes, mais si l'on regarde du côté individuel, la palme revient

aux Bengals. Leur quart-arrière, Ken Anderson, possède onze années d'expérience et sa fiche fut assez éloquent en 1981, qu'il a ravi le titre de "joueur le plus utile à son équipe". De toute la saison, il ne fut intercepté qu'à dix reprises, et ses deux rencontres éliminatoires furent dénuées de revirement. Comme la joute sera disputée dans des conditions idéales - le Silverdome de Détroit est un stade couvert - Anderson n'aura pas à se soucier du froid, du vent ou de la pluie, éléments qui seuls peuvent nuire au jeu aérien.

Plusieurs parleront, avec raison, des talents de Joe Montana, le jeune quart du San Francisco. Mais dans une rencontre du genre je me dois de favoriser l'expérience de Anderson.

Au crédit du San Francisco, mentionnons qu'ils possèdent une superbe défensive contre le jeu au sol et que le fait d'avoir battu Dallas les place dans une position des plus confiantes.

Ce devrait être un match fort intéressant puisqu'il mettra aux prises les deux meilleures formations de 1981. Mais chose assez cocasse, elle mettra également aux prises les deux "instructeurs de l'année". En effet, Bill Walsh du San Francisco et Forrest Gregg du Cincinnati, furent récemment choisis comme les meilleurs dirigeants dans

leurs divisions respectives. Walsh est un vieux routier qui a longtemps roulé sa bosse dans les rangs universitaires, ce qui est très apparent dans le style de jeu offert par son équipe. Il réserve en effet, toujours au moins un jeu-surprise par rencontre, ce qui n'est pas sans mettre du piquant au spectacle. Quant à Gregg, il a fait sa marque comme bloqueur à Green Bay et Dallas (3 victoires en Super Bowl) avant de se retrouver instructeur à Cleveland, Toronto et Cincinnati. Oui, oui, il s'agit du même bonhomme qui a mené les minables Argos à une fiche de 5-11 en 1979. Remarquez, les talents de l'instructeur n'ont donc rien à voir avec les succès des Argos et il est même à se demander combien de temps auraient duré les Vince Lombardi, Chuck Noll ou Bob Shula à la barre de cette équipe?

Je miserais donc mon argent sur les Bengals et si vous désirez des prédictions, je dirai qu'ils l'emporteront par 7 points, par la marque de 24-17.

Remarquez qu'il serait peut-être encore sage de parler sur l'autre équipe, puisque j'avais prédit que Cincinnati perdrait contre San Diego et que San Francisco tomberait aux mains du Dallas. Fort heureusement, les séries de la Coupe Stanley ne commencent que dans trois mois, ce qui devrait me laisser une chance de renflouer mes fonds... Bonne Partie et Bonne Semaine!

TEL. 478-1911

**LEON BELAND**

**KINGSWAY TOYOTA LTD.**  
10823 KINGSWAY AVENUE  
EDMONTON, ALBERTA T5B 0X1

**Turnbull**  
**MOTORS (1977) LTD**  
**TURNBULL LEASING CO. LTD**

**CHRYSLER**  
**PLYMOUTH**  
**CAMIONS DODGE**

7821 - 104e Rue, Edmonton  
439-5951

**GERARD DERIGER**

Nicholson Chevrolet (1977) Ltd.  
7215 Argyle Road  
Edmonton, Alberta  
T6C 4J2

Bur. 466-6471  
Dom. 479-3177

## Cartes d'affaires et professionnelles

**Allstate**

**RICHARD ASSELIN**  
Agent senior  
Calgary Trail Centre  
5542 - 104e rue, Edmonton, Alberta  
Téléphone (403) 435-3842  
ASSURANCE AUTO - FEU - VIE

Rés: 344-6181 Bur: (403) 246-4321 / 246-2365

**CADIEUX & CO.**  
Comptables publics accrédités  
Accredited Public Accountants

J. MAURICE CADIEUX 505-1139-17e Ave S.O.  
LL.B., M.B.A., C.P.A., A.P.A. Calgary, Alberta T2T 0B6

**Benoiton & Associés Ltée**  
Comptabilité-Impôt  
R.D. Benoiton, B.Comm.

\*309, 9119-82 Avenue  
Edmonton, Alta T6C 0Z3 Tél.: 469-9594  
Grand Prairie 201, 10029A-100 ave. Tél: 532-3587  
Dawson Creek, C.B. 1130-102 ave. Tél: 782-2848

**ROBERT W. AGARD**  
AVOCAT & NOTAIRE  
AGARD & COMPANY Tél: 423-3518  
1313 EDIFICE IMPERIAL OIL  
10025 Avenue Jasper, T5J 2X9

**La Société**  
**LEBLOND**  
ARCHITECTES  
Calgary, Alberta T2G 0K0  
44031273-2997

**INLAND ADVERTISING & PROMOTIONS LTD.**  
Tél: 465-9883 Telex: 037-2044

Calendriers, plumes, macarons  
et autres articles publicitaires  
9366 - 49e Rue, Edmonton, Alberta  
DANIEL NADON, PRESIDENT

**Durocher, Ares,**  
**Manning & Lynass Avocats**

Sième étage, 10355 Avenue Jasper  
Edmonton, Alberta 420-6850

**Léo Ayotte Agencies Ltd.**  
Rep: LEO AYOTTE  
Assurances générales, automobiles, maisons etc.  
EDIFICE LA SURVIVANCE 10008-109e Rue  
Edmonton Bur: 422-2912 Rés: 455-1833

PAUL J. LORIEAU  
Tel: 439-5094

**OPTICAL**  
PRESCRIPTION  
College Plaza,  
8217 - 112e Rue

**Dr R. D. Breault**  
**Dr R. L. Dunnigan**  
DENTISTES

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Tél: 439-3797

ESPACE A LOUER

**Belland & Dunkin**  
Optical Ltd.

10754 Avenue Jasper, Edmonton, Alberta  
Tél: 426-5354



# TELERAMA

Semaine du 23 au 29 janvier

## FRANCOPHONES

L'ASSOCIATION  
CANADIENNE-FRANCAISE  
DE L'ALBERTA

### VOUS INVITE

Voici les dates d'assemblées annuelles régionales pour 1982.

ACFA REGIONALE DE FORT MCMURRAY  
23 JANVIER 1982

ACFA REGIONALE DE ST-PAUL  
29 JANVIER 1982

ACFA REGIONALE DE RIVIERE-LA-PAIX  
30 JANVIER 1982

ACFA REGIONALE DE BONNYVILLE  
04 FEVRIER 1982

ACFA REGIONALE DE LETHBRIDGE  
06 FEVRIER 1982

ACFA REGIONALE DE FLAMONDON  
06 FEVRIER 1982

ACFA REGIONALE DE MORINVILLE-  
LEGAL  
10 FEVRIER 1982

Pour de plus amples renseignements veuillez vous informer auprès de votre régionale.

ou encore  
Communiquez directement  
au nu. (403) 423-1680



L'ASSOCIATION  
CANADIENNE -  
FRANCAISE  
DE L'ALBERTA

10008 - 108e rue  
Edmonton  
T5J 1M4

## Samedi

23 JANVIER

08h30 PASSE PARTOUT  
09h00 CASPER  
09h30 CANDY  
10h00 HEROS DU SAMEDI  
11h00 LES ENFANTS DU 47A  
11h30 BOF ET CIE  
12h00 L'ART ET LA MACHINE  
13h00 D'HIER A DEMAIN  
14h00 CINE-FAMILLE  
15h30 DEFI  
16h00 BAGATELLE  
17h00 LE MONDE DE DISNEY  
18h00 LA SOIREE DU HOCKEY:  
Calgary à Montréal  
20h30 LA COURSE AUTOUR DU MONDE  
21h30 TELEJOURNAL  
21h35 COSMOS  
22h30 TELEJOURNAL NATIONAL ET  
INTERNATIONAL  
22h50 LE REGIONAL  
23h00 CINEMA: "La fille de Ryan"

## Dimanche

24 JANVIER

08h30 PASSE PARTOUT  
09h00 LE PETIT CASTOR  
09h30 KLIMBO  
09h45 MA SOEUR LA TERRE  
10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR  
11h00 MILLE ANS DE CIVILISATION MAYA  
1ère partie  
12h00 MAGAZINE DE LA  
SEMAINE VERTE  
13h00 PROPOS ET CONFIDENCES  
13h30 GENIE EN HERBE  
14h00 FOOTBALL AMERICAIN  
(Super Bowl)  
17h00 HEBDO-DIMANCHE  
18h00 SECOND REGARD  
18h30 GENIES EN HERBE  
19h00 CHEZ DENISE  
19h30 LES BEAUX DIMANCHES: Fant voir ça  
20h30 LES BEAUX DIMANCHES:  
Une aurore boréale  
22h00 LES BEAUX DIMANCHES:  
Jean du Sud autour du monde  
22h30 TELEJOURNAL NATIONAL ET  
INTERNATIONAL  
22h50 LE REGIONAL  
23h00 CINE-CLUB:  
"Rêves de Femmes"

## OÙ TROUVER LE FRANCO ?

LE FRANCO est maintenant distribué chez plusieurs dépositaires dans la ville d'Edmonton. Ce programme, à titre d'essai, a pour but de donner une plus grande visibilité au journal avec l'espoir que cela augmentera nos abonnements et encouragera de nouveaux commerces à annoncer chez nous.

La liste complète des dépositaires du journal LE FRANCO sera publiée chaque semaine pour permettre à nos lecteurs de les encourager en faisant affaire chez eux.

Hotel McDonald	Westin Hotel	Millwoods Mall, Unique Smoke Shop
Faculté St-Jean	Centre de Main d'Oeuvre, 109e rue	Walden's
Francalta Sud	Centre de Main d'Oeuvre, 82e rue	Hub Cigar, 82e rue
Francalta Nord	Librairie principale	Convention Inn, sud
Mike's	Le Carrefour	Sweet'n things, Edifice CN
Kits Camera, Kingsway Mall	West Edmonton Mall, Sheffield	Air Canada, Jasper
Edmonton Inn, Gift Shops	CN - Wildrose Shop	Librairie Southgate

# Lundi

# Mardi

# Mercredi

Samedi le 23 janvier  
23h00 Cinéma:

"LA FILLE DE RYAN",  
drame sentimental réalisé  
par David Lean avec  
Robert Mitchum, Sarah  
Miles, Trevor Howard.  
Rose, la fille de l'auber-  
giste Ryan, épouse l'insti-  
tuteur du village. Celui-ci  
est son aîné de vingt ans.  
Pendant la guerre qui  
suit son mariage Rose  
devient amoureuse d'un  
officier anglais. Elle  
paiera cher cet amour.  
(BR.'70).

Dimanche le 24 janvier  
23h00 Ciné-club:

"REVES DE FEM-  
MES", drame psycholo-  
gique réalisé par Ingmar  
Bergman avec Eva Dehl-  
beck, Harriet Andersson,  
Gunnar Bjornstrand. Su-  
zanne, directrice d'un  
institut de photographie  
de mode, emmène Doris  
une de ses mannequins à  
Björnsberg pour une séance  
de photographie. Elle  
y revoit son ancien amant  
dont elle est follement  
éprise mais qui ne peut se  
résoudre à quitter son  
foyer pour elle. Doris, de  
son côté, connaît une  
aventure avec un beau  
vieux, aventure courte et  
humiliante. (SUE-  
DOIS '55)

Lundi le 25 janvier  
20h30 Télé-sélection:

LE SHERIFF ET LES  
EXTRA TERRESTRES  
Comédie réalisée par  
Michèle Lupo, avec Bud  
Spencer, Cary Guffey et  
Raimund Harmstorf. Les  
habitants d'un village de  
Georgie aux Etats-Unis  
sont convaincus que des  
soucoupes volantes ont  
atterri dans les parages.  
Le shérif local, en faisant  
sa ronde, rencontre un  
jeune garçon qui lui  
affirme être un extra-  
terrestre et s'appeler  
H-7-24. Sensible à la  
fantaisie des enfants, le  
shérif joue le jeu en  
grommelant jusqu'à ce  
qu'il s'aperçoive que le  
garçonnet dispose de  
pouvoirs extra-ordina-  
ires. Les autorités militai-  
res veulent s'emparer du  
petit pour le soumettre à  
des examens, mais le  
shérif se fait son protec-  
teur. (IT.'79)

Mardi le 26 janvier  
14h30 Cinéma:

"JE NE SAIS RIEN  
MAIS JE DIRAI TOUT",  
réalisé par Pierre Ri-  
chard avec Pierre Ri-  
chard, Bernard Blier,  
Didier Kaminka et Da-  
nièle Minazzoli. A 33 ans,  
Pierre fait toujours le  
désespoir de sa famille.

09h30 EN MOUVEMENT

09h45 LESORALIENS

10h00 A TIRE D'AILES

10h15 TAPE TAMBOUR

10h30 PASSE PARTOUT

11h00 MAGAZINE EXPRESS

11h30 WICKIE

11h55 LES PIERRAFEU

12h25 TELEJOURNAL

12h30 ALLO BOUBOU

13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 AU PLAISIR DE DIEU

15h30 LES ATELIERS

16h00 BOBINO

16h30 EDGAR ALLAN DETECTIVE

17h00 GALACTICA

18h00 CE SOIR

18h30 ANGEL

19h00 LA FINE CUISINE D'HENRI  
BERNARD

19h30 ANGIE

20h00 TERRE HUMAINE

20h30 TELE-SELECTION:  
"Le Sheriff et les Extra terrestres"

22h30 NOUVELLES NATIONALES ET  
INTERNATIONALES

22h55 LE REGIONAL

23h10 FEMME D'AUJOURD'HUI

24h05 GASTON PHEBUS:

09h30 EN MOUVEMENT

09h45 LESORALIENS

10h00 A TIRE D'AILES

10h15 TAPE TAMBOUR

10h30 PASSE PARTOUT

11h00 MAGAZINE EXPRESS

11h30 HEIDI

11h55 ENTRE NOUS

12h25 TELEJOURNAL

12h30 ALLO BOUBOU

13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 CINEMA:  
"Je ne sais rien mais je dirai tout"

16h00 BOBINO

16h30 AU JEU

17h00 LES PIERRAFEU

17h30 TELEJEANS

18h00 CE SOIR

18h30 PILE OU FACE

19h00 LAUTREC'82

19h30 DU TAC AU TAC

20h00 LES GIROUETTES

20h30 QUINCY

21h30 LE POINT

22h30 NOUVELLES NATIONALES ET  
INTERNATIONALES

22h55 LE REGIONAL

23h10 RENCONTRES

23h40 CINEMA: "L'affrontement"

09h30 EN MOUVEMENT

09h45 L'EGLISE EN PAIX

10h00 A TIRE D'AILES

10h15 TAPE TAMBOUR

10h30 PASSE PARTOUT

11h00 MAGAZINE EXPRESS

11h30 UN ANIMAL, D

11h55 LA ROUTE DE

12h25 TELEJOURNAL

12h30 ALLO BOUBOU

13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 LE TEMPS DE

16h00 BOBINO

16h30 D'IBERVILLE

17h00 LA CHASSE AU TR

18h00 CE SOIR

18h30 AFFAIRES PUE

19h00 GRIZZLY ADAMS

20h00 LE TEMPS D'UNE

20h30 SHOGUN

21h30 NOIR SUR BLANC

22h30 NOUVELLES NA

22h55 LE REGIONAL

23h10 REFLET D'UN PAY

24h10 CINEMA: "La croisière"

## BEAUCOUP PLUS...

La ronde

Aubaines

## BEAUCOUP MOINS CHER

## SAFEWAY





# Mercredi | Jeudi

09h30 EN MOUVEMENT  
09h45 L'EGLISE EN PAPIER  
10h00 A TIRE D'AILES  
10h15 TAPE TAMBOUR  
10h30 PASSE PARTOUT  
11h00 MAGAZINE EXPRESS  
11h30 UN ANIMAL, DES ANIMAUX  
11h55 LA ROUTE DE L'AMITIE  
12h25 TELEJOURNAL  
12h30 ALLO BOUBOU  
13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI  
14h30 LE TEMPS DE VIVRE  
16h00 BOBINO  
16h30 D'IBERVILLE  
17h00 LA CHASSE AU TRESOR  
18h00 CE SOIR  
18h30 AFFAIRES PUBLIQUES  
19h00 GRIZZLY ADAMS  
20h00 LE TEMPS D'UNE PAIX  
20h30 SHOGUN  
21h30 NOIRSURBLANC  
22h30 NOUVELLES NATIONALES ET INTERNATIONALES  
22h55 LE REGIONAL  
23h10 REFLETD'UN PAYS  
24h10 CINEMA:  
"La croisière du navigateur"

09h30 EN MOUVEMENT  
09h45 LES ORALIENS  
10h00 A TIRE D'AILES  
10h15 TAPE TAMBOUR  
10h30 PASSE PARTOUT  
11h00 MAGAZINE EXPRESS  
11h30 BONJOUR COMMENT MANGEZ-VOUS  
11h55 LA VIE SECRETE DES ANIMAUX  
12h25 TELEJOURNAL  
12h30 ALLO BOUBOU  
13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI  
14h30 CINEMA: "La horde sauvage"  
16h00 BOBINO  
16h30 POP CITROUILLE  
17h00 FREDERIC  
17h30 DANIEL BERTOLINO:  
L'exploration et vous  
18h00 CE SOIR  
18h30 PHARE-OUEST  
19h00 JAMAIS DEUX SANS TOI  
19h30 BOOGIE WOOGIE '44  
20h00 LES GRANDS FILMS:  
"Cause toujours tu m'intéresses"  
22h00 L'HABITATION  
22h30 NOUVELLES NATIONALES ET INTERNATIONALES  
22h55 LE REGIONAL  
23h10 ANGOISSES: "Un mauvais perdant"

surtout celui de son père Gastié-Leroy, fabricant d'armes qui aimerait bien voir son fils s'intéresser à l'usine. Pierre ne partage aucune des valeurs de sa famille dont la plupart des membres sont des militaires de carrière ou des dignitaires de l'Eglise. Il se sent plutôt une vocation d'animateur social et il entreprend d'exercer cette profession à l'usine de son père. (FR.'73).

## 23h40 Cinéma:

"L'AFFRONTLEMENT", drame psychologique réalisé par Herbert B. Leonard avec Robert Mitchum, Jan-Michael Vincent et Brenda Vaccaro. Enfant, Jimmy a vu sa mère mourir après avoir été frappée brutalement par son père Harry Graham. Douze ans plus tard, Jimmy apprend que son père a été libéré sur parole. Il le retrouve simple mécanicien menant une vie tranquille partagée entre son travail et une jeune femme charmante. Jimmy est attiré par la force de son père mais sa pensée est hantée par le souvenir du drame. (USA '71).

Mercredi le 27 janvier  
24h10 Cinéma:

"LA CROISIERE DU NAVIGATEUR", comédie réalisée par Buster Keaton avec Buster Keaton et Kathryn McGuire. Un jeune aristocrate et une jeune femme riche se retrouvent, par le plus grand des hasards, sur un transatlantique abandonné en pleine mer. (USA '28).

Jeudi le 28 janvier  
14h30 Cinéma:

"LA HORDE SAUVAGE", western réalisé par Joe Kane avec Barbara Stanwyck et B. Sullivan. La bande Cassidy et Sundance Kidd, surnommée la Horde Sauvage fait la pluie et le beau temps dans la région de Still Water. Un jour, un jeune cavalier descend à l'auberge et sème la zizanie entre Sundance et Kid... (USA '56).

## 20h00 Les grands Films:

"CAUSE TOUJOURS TU M'INTERESSES", drame sentimentale réalisé par Edouard Molinaré avec Jean-Pierre Marielle, Annie Girardot, Jacques François... Franchement divorcé, François Perrin compose un numéro de téléphone au hasard. Il entre ainsi en contact avec Christine, célibataire dans la quarantaine, à qui il se présente sous une fausse identité. Après quelques nouveaux appels, il lui donne rendez-vous mais une fois rendu sur les lieux, il n'ose pas s'identifier. Les circonstances occasionnent pourtant des rencontres, mais François se sent toujours en rivalité avec l'homme du téléphone dont rêve Christine. A la suite de divers malentendus, il arrive à replacer les choses. (FR.'79)

Vendredi le 29 janvier  
14h30 Cinéma:

"SOUS LE SIGNE DE MONTE CRISTO", aventure réalisée par André Hunebelle avec Paul Barge, Michel Audois, Pierre Brasseur... Edmond Dantès est condamné pour avoir trahi ses compagnons de la Résistance. Il s'évade en compagnie d'un ami et s'enfuit en Amérique du Sud, bien déterminé à

revenir un jour prouver son innocence. (FR-IT. '58).

## 23h10 Cinéma:

"CHIENS DE PAILLE", drame réalisé par Sam Peckinpah avec Dustin Hoffman, Susan George, Peter Vaughan et David Warner. Un jeune professeur d'université, David Summers, s'est installé dans une maison de ferme héritée par sa femme, Amy, pour y écrire un livre. Les gens du village voisin se montrent peu accueillants et des ouvriers engagés pour réparer la maison de ferme s'attaquent à Amy pendant une absence de David. Lorsque celui-ci prend la défense d'un simple d'esprit accusé de viol, un groupe de villageois ivres fait l'assaut de la maison. David est forcé à faire usage de violence pour les repousser et sort vainqueur de l'affrontement. (BR.'71).



CONTROLEZ VOTRE

ECONOMIE

Que ce soit à la campagne  
Que ce soit à la ville  
Vos voisins sont nos propriétaires  
Vos besoins sont notre affaire

coopération  
démocratie  
participation  
communauté

chèque  
épargne  
prêt  
coffre  
mandat  
perception  
conseils  
locaux

Edmonton Nord - 428-1288 Peace River - 624-1182

Edmonton Sud - 465-9791 St-Isidore - 624-8383

Falher - 837-2227 Donnelly - 925-3751





# RAMA TELERAMA TELERAMA TELERAMA TELERAMA

## Vendredi

- 09h30 EN MOUVEMENT
- 09h45 LES ORALIENS
- 10h00 A TIRE D'AILES
- 10h15 TAPE TAMBOUR
- 10h30 PASSE PARTOUT
- 11h00 MAGAZINE EXPRESS
- 11h30 UNE ARCHE IMMOBILE
- 11h55 UN PAYS, UN GOUT, UNE MANIERE
- 12h25 TELEJOURNAL
- 12h30 ALLO BOUBOU
- 13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI
- 14h30 CINEMA: "Sous le signe de Monté Cristo"
- 16h00 BOBINO
- 16h30 DON QUICHOTTE
- 17h00 HISTOIRE D'HIER ET D'AUJOURD'HUI
- 18h00 CE SOIR
- 18h30 L'ENVIRONNEMENT
- 19h00 L'INCROYABLE HULK
- 20h00 LAPRADE POP, POP ET POP
- 20h30 HORS-SERIES: Le roi qui vient du sud
- 21h30 REPERES
- 22h30 NOUVELLES NATIONALES ET INTERNATIONALES
- 22h55 LE REGIONAL
- 23h10 CINEMA: "Chiens de paille"

### «Le Saut périlleux»

Hors série présente, le vendredi 29 janvier à 20h30, le quatrième épisode de la fresque historique **Le roi qui vient du sud**, biographie du roi Henri IV.

Intitulé *Le Saut périlleux*, cet épisode nous fait revivre les premiers moments du règne du Béarnais. Très mal accueilli par la cour dominée par les grands seigneurs catholiques, Henri IV joue la carte de la tolérance. Par la Déclaration de Saint-Cloud, le nouveau roi essaie de se concilier les nobles et même le clergé. Mais le bon roi Henri se rendra vite compte qu'il faut plus que de l'adresse et de la diplomatie pour conquérir les Français, ses difficiles sujets. Il mettra près de sept ans à se faire accepter... à régner sur son propre royaume. La noblesse, le clergé et le peuple ne lui pardonnent pas à lui, un Huguenot, de siéger sur le trône de saint Louis. Quant à ses frasques amoureuses, elles sont légendaires et plus ou moins bien acceptées selon le clan où on vit. Son aventure avec Gabrielle d'Estrees ne joue pas en sa faveur. Même si on lui pardonne plus volontiers ses histoires d'alcôve que son protestantisme.

De guerre lasse, harcelé de tous côtés et voyant bien que c'est la pire obstacle à la paix du royaume, Henri IV tente «le saut périlleux», comme il



l'a dit lui-même, il se convertit au catholicisme. Il abjure et se fait sacrer à Chartres. Du même coup Paris, lassé de l'occupation espagnole, réclame la paix à grands cris. Henri IV renverse tous les obstacles, entre dans la capitale en liesse, écrase la dernière armée de la Ligue et tend la main de la réconciliation générale.

À compter de cette date, Henri IV régnera vraiment sur la France. A compter de cette date, les Français mangeront «la poule au pot» vraiment,

tous les dimanches. Comme la décrivant un conférencier parisien: «Henri IV est sûrement de tous les rois de France le plus sympathique. Et peut-être le plus intelligent. Bon vivant, aimant les oies grasses, l'ail, les melons, les arbres à milicotin et le printemps. Roi-soldat courageux, amoureux paillard et de grande vaillance, il a été élevé avec des nobles, garçons plus paysans que nobles. Il en a connu de dures: «Je n'ai quasi pas un cheval sur lequel je puisse combattre, ni un harnais complet que je puisse endosser. Mes chemises sont toutes déchirées, mon pourpoint troué aux coudes, ma marmite est souvent renversée.» Mais il connaît le peuple et l'aime d'un vrai amour, à quoi le peuple reconnaît les vrais rois...» Mes prédécesseurs, dit-il un jour, se tenaient déshonorés de savoir combien valait un écu. Moi, je voudrais savoir ce que vaut un fard, combien de pains ont les pauvres gens pour l'acquiescer.»



Association Canadienne-Française  
de Rivière-La-Paix

« TOUT LE MONDE Y EST INVITE »

Assemblée Annuelle de l'ACFA de Rivière-La-Paix

Date: samedi le 30 janvier 1982

Endroit: Sportex de Donnelly

10h00: Assemblée annuelle de la Caisse Francalta

14h00: Assemblée annuelle de l'ACFA

17h00: Cocktail

18h00: Banquet

21h00: Soirée dansante

**BILLETS EN VENTE:**

Au Carrefour à Falher

Aux comptoirs de la Caisse Francalta

Au Bureau de l'ACFA à Falher

« Soyez des Nôtres »



Cincinnati



San Diego



San Francisco



Dallas



San Francisco



De Pontiac: le  
Super Bowl XVI

Le dimanche 24 janvier à 16 heures, la télévision de Radio-Canada présentera, en direct du Silver Dome de la ville de Pontiac au Michigan, en banlieue de Détroit, le **Super Bowl XVI** qui opposera les champions de la Conférence américaine de football aux champions de la Conférence nationale. Au moment d'écrire cet article, quatre équipes se disputent l'honneur de ces championnats: les équipes de San Diego et de Cincinnati dans la CAF et les équipes de Dallas et de San Francisco dans la CNF. Et c'est le dimanche 10 janvier que nous connaîtrons les noms des deux équipes gagnantes des finales des deux Conférences, équipes qui auront l'honneur de participer au **Super Bowl XVI**, le dimanche 24 janvier.

Les réseaux américains CBS et NBC alternent dans la réalisation de ces matches et cette année, c'est le réseau CBS qui mettra tout en œuvre pour présenter un spectacle grandiose aux amateurs de football américain.

Au réseau français de Radio-Canada, les commentateurs Raymond Labrun et Jean Séguin feront la description du match du **Super Bowl XVI**. Rappelons que Raymond Labrun et Jean Séguin suivent le football américain depuis plus de vingt ans et qu'ils en connaissent toutes les finesses et les particularités. Devons-nous préciser que Jean Séguin possède la rare distinction d'avoir participé à tous les matches du Super Bowl, un honneur rare chez les commentateurs sportifs. Et l'animateur de cette émission sera Serge Arseneault qui, avec ses invités en studio, commentera le déroulement du match et les meilleurs jeux, présentés en reprise.

Et comme à l'accoutumée, les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada auront l'occasion de voir une partie du spectacle de la mi-temps, spectacle qui rivalise chaque année d'invention, de couleurs et de féerie avec les spectacles des Super Bowl antérieurs.

Le dimanche 24 janvier à 16 heures, regardez le **Super Bowl XVI**, à la télévision de Radio-Canada. Une réalisation de François Lavallée, assisté de Johanna Galarneau. A voir, absolument.

C.L.



## Timbre A,

pour le courrier

du régime intérieur

OTTAWA- Pour la première fois de leur histoire, les Postes canadiens émettent un timbre portant la lettre A plutôt que la valeur nominale indiquée en chiffres arabes. Le timbre A ne peut servir qu'à l'affranchissement du courrier de régime intérieur et sa valeur a été établie à 30c., soit le tarif-lettre de base pour le courrier de la première classe, à compter du 1er janvier 1982.

Le délai normal nécessaire à la préparation, l'impression et la distribution d'un nouveau timbre n'étant pas suffisant entre la décision rendue publique lundi et la mise en vigueur, le 1er janvier, les autorités de la Société canadienne des Postes

ont décidé d'utiliser une lettre plutôt qu'un chiffre comme mesure temporaire.

Cependant, les règlements de l'Union postale universelle restreignent l'usage de ce timbre au courrier posté au Canada et destiné à une adresse canadienne seulement. Il ne peut être utilisé pour le courrier international.

3- Bureau de l'ARAP de la région de Manitoba, 300 - 185e rue Carlton, Winnipeg, Manitoba.

On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessous, sur versement d'un dépôt de cinquante dollars (\$50) payé en espèces, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour du dépouillement des offres.

**Ingénieur Préposé aux Contrats**  
5e étage, Immeuble Metherwell  
1901 rue Victoria  
Regina, Saskatchewan  
S4P 0R5  
Tél: (306) 359-3265

Les seules offres retenues seront celles présentées sur les formules fournies par l'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées avec garantie, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumission.

Les gens intéressés sont conseillés de prendre les documents de soumission de l'Ingénieur Préposé aux Contrats à l'adresse ci-dessus, pour être certain de recevoir les avis de soumission supplémentaires.

La soumission la plus basse ou toute autre ne seront pas nécessairement acceptées.



## L'AVENIR CHEZ-NOUS

Rencontre des Canadiens-français  
5, 6 et 7 mars 1982  
Hôtel Westin  
10135 - 100e rue  
EDMONTON

- Assemblée annuelle de l'ACFA
- Assemblée annuelle de la Caisse Franco-Alberta
- Dérèglement du Drapeau Franco-Albertain
- Piano-bar
- Stage de danses folkloriques
- Banquet et danse
- Soirée disco
- Kioskes

Billets en vente dès maintenant:

### A EDMONTON

- ★ à la librairie le Carrefour  
10014, 109e rue
- ★ au secrétariat provincial de l'ACFA  
10008, 109e rue
- ★ à la Caisse Franco-Alberta Sud  
8106, 92e rue

### A L'EXTÉRIEUR D'EDMONTON

- ★ au secrétariat de votre ACFA régionale

Pour plus amples informations 423-1683

Secrétariat provincial de l'ACFA



## APPEL D'OFFRES

### REHABILITATION DU RÉSERVOIR

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'à 14 heures, heure normale centrale, mardi le 9 février 1982, pour le Projet Edwards Creek. Contrat No. 1 - Réhabilitation du Réservoir. Les travaux sont situés à peu près 13 km au sud de la Ville de Dauphin, Manitoba, dans le S.5-33-23-19-W1. L'ouvrage consiste d'approvisionner tout équipement, main d'œuvre, services et matériaux nécessaires pour surélever la digue existante, améliorer les butées du déversoir existant, améliorer les canaux d'accès et sortie, et construire une nouvelle structure pour passer l'eau excédentaire. Les éléments principaux du travail comprennent

- (1) Excavation 10,000 m3
- (2) Matériaux Imperméables 8,000 m3
- (3) Matériaux Perméables 1,420 m3
- (4) Enrochement 440 m3
- (5) Palplanches d'Acier 176 m2
- (6) Conduite de Fer Ridee 18 m lin.

On peut consulter les documents de soumission aux prochains endroits:

1- Les bureaux locaux des Bourses des Constructeurs et de l'Association de Construction situés à Calgary, Edmonton, Winnipeg, Brandon, Saskatoon et Regina,

2- La Ville de Dauphin, Bureau de Ville.



Dinner Bien, Naturellement

11689A Jasper ave. Ed.  
Réservations: 482-2111



## APPEL D'OFFRES

Les soumissions cachetées pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef Politique, Contrat et administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, Chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, Téléphone: (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite spécifiée, sur paiement du dépôt applicable.

Projet No.: 437828

Installation d'une Chaudière  
Edifice fédéral à Edmonton  
Edmonton, Alberta

Date limite: 11h30 (H.N.R.) 3 février 1982

Dépôt: \$25.00

Les documents de soumissions sont disponibles de la Chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, et peuvent être étudiés au bureau de l'Association de la Construction à Edmonton, Alberta.

Pour plus de renseignements communiquez avec

M. Sheldon  
Officier de Projet  
téléphone: 420-3279

### INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne conditions dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offres. La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.



## KITS Caminos

Vente d'équipement photographique

Service rapide de réparation  
de tout appareil.



Kingsway Garden Mall  
Téléphone: 479-7737

Service en français.

## explorations

Avez-vous en vue un projet original et novateur dans le domaine des arts ou de la culture?

Ce projet est-il conçu pour répondre à des besoins nouveaux ou explorer de nouvelles voies à l'intérieur ou hors des cadres artistiques traditionnels?

Dans ce cas, vous pourriez peut-être vous adresser au Programme Explorations. Ses concours sont ouverts aux individus, aux groupes et aux organismes et les demandes sont appréciées par des jurys régionaux.

Envoyez-nous une brève description de votre projet et un résumé de votre expérience pertinente. Nous vous ferons parvenir une formule de demande si votre projet est admissible.

Prochaines dates limites: 1er mars, 15 septembre

Pour plus de renseignements, écrivez au

Programme Explorations  
Conseil des Arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8

Programme mis en œuvre par le  
Conseil des Arts du Canada



# ATTENTION RESIDENTS DE L'ALBERTA CHASSEURS D'OURS GRIZZLI

En plus de la saison régulière pour le grizzli au Nord de la rivière Bow, il y aura une saison printanière de chasse de l'ours grizzli pour les résidents de l'Alberta, sur autorisation seulement, dans les unités de gestion de la faune F300, F302, S400 et S402 du 1er avril au 15 juin 1982.

Cette saison sera basée sur le système d'autorisation et tous les résidents chasseurs qui possèdent un Certificat de la Faune valide pour 1981 et qui n'ont pas tué un ours Grizzli en 1981, peuvent faire application. Les aspirants choisis auront à acheter un permis Ours Grizzli 1981 pour \$20.00. Les formules d'application pour cette autorisation sont disponibles aux Bureaux du District du Ministère de la Pêche et de la Faune.

La date limite pour réception des applications à l'adresse suivante à Edmonton est le 12 février 1982:

Alberta Energy & Natural Resources  
Fish and Wildlife Division  
P.O. Box 2223  
Edmonton, Alberta  
T5J 2P4

**Alberta**  
ENERGY AND  
NATURAL RESOURCES  
Fish and Wildlife Division

## les exportations de grain de l'Ouest atteignent les objectifs fixés

WINNIPEG La Commission canadienne du Blé vient d'annoncer que les exportations de grain de l'Ouest ont atteint les objectifs fixés pour les cinq premiers mois de la campagne, soit 10.8 millions de tonnes au 31 décembre 1981.

Les chiffres de la Commission du Blé font ressortir que l'embarquement du grain de l'Ouest en vrac à bord des navires s'élevait à 10.63 millions de tonnes au 31 décembre 1981. La farine et les grains de l'Est vendus à l'exportation, normalement inclus dans les chiffres de Statistique Canada, ne le sont pas ici.

L'automne dernier, suite à une récolte record dans les Prairies, la Commission avait annoncé qu'elle comptait exporter 26 millions de tonnes de grains, d'oléagineux et de produits céréaliers de l'Ouest au cours de la campagne 1981-1982 qui prendra fin le 31 juillet. L'objectif représentait une augmentation de 33% par rapport au record établi en 1979-1980. La Commission s'était fixée en même temps un objectif de 10.8 millions de tonnes au 31 décembre. Le dernier record pour la période août-décembre était de 9.8 millions de tonnes en 1980-1981.

Le Commission a déclaré qu'au cours des derniers mois, tous les volets du réseau de transport et de manutention avaient fourni d'excellents résultats. Sur la côte Ouest, les records ont été battus tous les mois et les exportations dépassent de un millions de tonnes les chiffres de la dernière campagne. Les exportations depuis le Saint-Laurent ne sont que légèrement en retard sur l'an dernier vu le conflit ouvrier de Thunder Bay l'été dernier. Churchill a vu une bonne saison en 1981.

Le Commission a ajouté qu'un programme d'exportation est maintenant fixé à 15.1 millions de tonnes pour le 31 mars. L'an dernier, à la même date, les exportations de grain en vrac avaient atteint 12.9 millions de tonnes.

La Commission fait remarquer que c'est là un projet ambitieux, mais le fait d'avoir atteint 10.8 millions de tonnes au cours des cinq premiers mois montre que le chiffre de 26 millions de tonnes peut être atteint.

**Soyez le premier  
du quartier à être  
capable d'en faire  
le tour...  
en courant!**

**PARTICIPATION**  
Le mouvement canadien du bien-être physique

Construction de défense Canada  
Défence Construction Canada

DOSSIER: ED17810

BFC Edmonton, Lancaster Park, Alberta  
Remplacement des appareils d'éclairage existant, phase II, 7 CFS, bâtiment 236

Les documents constituant la soumission sont disponibles aux entrepreneurs principaux.

DATE DE FERMETURE: vendredi le 12 février 1982

DEPOT POUR DOCUMENTS: \$100

Le secrétaire recevra jusqu'à 3 heures de l'après-midi (heure normale de l'Est) les soumissions sous pli cachetées, dont les enveloppes indiqueront le contenu et seront adressées au soussigné.

Les plans, devis et les formules de soumission sont disponibles pour examen au Bureaux de l'Association des Constructeurs aux endroits suivants:

Edmonton, Calgary, Red Deer ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg.

Les intéressés pourront se procurer les documents de soumissions en adressant leur demande à notre Service des plans, à l'adresse ci-dessous, ou téléphoner l'indicateur régional 613-998-9549, ou télex 053-4231. Cette demande devra être accompagnée du dépôt stipulé ci-dessus, payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée.

Un dépôt de garantie, si nécessaire, au montant indiqué dans les documents devra accompagner chaque soumission.

W.J. Mulock, secrétaire  
Construction de Défense (1951) Limitée  
Billings Bridge Plaza  
12ième étage, Immeuble SBI  
2323 Promenade Riverside  
Ottawa, Ontario  
K1A 9K3

Canada

Construction de défense Canada  
Défence Construction Canada

DOSSIER: CL15110

BFC Cold Lake, Alberta  
Plieux des fondations et poutres en béton pour la structure simulateur CF-18 Hornet (Package No.2)

Les documents constituant la soumission sont disponibles aux entrepreneurs généraux.

DATE DE FERMETURE: jeudi 28 janvier 1982

DEPOT POUR DOCUMENTS: \$100

Le secrétaire recevra jusqu'à 3 heures de l'après-midi (heure normale de l'Est) les soumissions sous pli cachetées, dont les enveloppes indiqueront le contenu et seront adressées au soussigné.

Les plans, devis et les formules de soumission sont disponibles pour examen au Bureaux de l'Association des Constructeurs aux endroits suivants:

Edmonton, Calgary, Lloydminster, Red Deer ainsi qu'à notre bureau régional Winnipeg.

Les intéressés pourront se procurer les documents de soumissions en adressant leur demande à notre Service des plans, à l'adresse ci-dessous, ou téléphoner l'indicateur régional 613-998-9549, ou télex 053-4231. Cette demande devra être accompagnée du dépôt stipulé ci-dessus, payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée.

Un dépôt de garantie, si nécessaire, au montant indiqué dans les documents devra accompagner chaque soumission.

W.J. Mulock, secrétaire  
Construction de Défense (1951) Limitée  
Billings Bridge Plaza  
12ième étage, Immeuble SBI  
2323 Promenade Riverside  
Ottawa, Ontario  
K1A 9K3

Canada

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission  
avis de décision

Décision CRTC 81920, Canadian Cable Systems (Ontario) Ltd., Premier Cable Systems Ltd. (Fraser Cablevision Ltd.), Premier Cable Systems Ltd. (Vancouver Cablevision Ltd.), Premier Cable Systems Ltd. (Victoria Cablevision Ltd.), Cable Systems Alberta Ltd., autrefois Community Antenna Television Ltd.)

A la suite des audiences publiques tenues à Toronto, Vancouver et Calgary les 10 mars, 20 avril et 9 juin 1981 respectivement, le CRTC annonce qu'il approuve les demandes de modification des licences des entreprises de réception de radiodiffusion visant à distribuer, à titre de deux ans se terminant le 31 décembre 1983, les services hors programmation suivants: la surveillance de sécurité, le contrôle et le sondage d'opinion, la télécommande et la commutation, les jeux électroniques, le téléachat, les services informatiques à temps partagé et les services d'information.

Décision CRTC 81922, Capital Cable TV Ltd., Canadian Cable Systems (Ontario) Ltd., Ottawa Cablevision Ltd., Northgate Cable TV Ltd., Western Co-Axial Ltd., Cablecasting Ltd. (autrefois Calgary Cable TV Ltd.), Greater Winnipeg Cablevision Ltd., Sudbury Cable Services Ltd., Northshore Cable Services Ltd., Timmins Cable Services Ltd., Maclean-Hunter Cable TV Ltd., W. Lowdowns Cable Vision Ltd., Citzens Cable TV Ltd.

Le CRTC annonce qu'il a examiné les demandes de modification des licences des entreprises de réception de radiodiffusion et qu'il approuve, pour une période de deux ans se terminant le 31 décembre 1983, le projet de distribution par câble, à titre expérimental, des services de surveillance de sécurité.

Canada

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

AVIS PUBLIC

Projet de nouvelles procédures de télévision par câble.

Cherchant à toujours simplifier le processus de délivrance des licences et à accélérer le traitement des demandes, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes propose d'instituer de nouvelles procédures pour l'approbation de changements à la distribution autorisée des signaux de stations de télévision et de radio facultatives et d'autres services facultatifs, et de changements mineurs à l'aire de desserte autorisée des entreprises de télévision par câble. Ces nouvelles procédures sont conçues afin de donner au Conseil la possibilité d'approuver ces changements sans avis public ni audience publique.

Le Conseil entend concrétiser la nouvelle procédure en invitant d'abord les titulaires à demander qu'on supprime de leurs licences les conditions spéciales régissant l'aire de desserte autorisée et la distribution des signaux et services facultatifs, et d'y substituer une condition générale de licence qui obligerait les titulaires à obtenir l'approbation préalable du Conseil pour tout changement envisagé à l'aire de desserte autorisée ou à la distribution des signaux et services. Suite à l'établissement de cette condition générale de licence, d'approbation de ces changements par le Conseil requerra simplement une demande écrite en ce sens de la part des titulaires.

Le Conseil invite les parties intéressées à se prononcer sur la question de savoir s'il convient et, le cas échéant, jusqu'à quel point convient de mettre en oeuvre les révisions qu'il propose à ses procédures de délivrance des licences. Les observations en réponse au présent avis public devront être adressées au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, dans les 30 jours de la date du présent avis, le 29 décembre 1981. (PN 107)

Canada



# Des vins de toutes les couleurs

par Philippe Tremblay

Jamais homme noble ne hait le bon vin. (Rabelais). (S.O.P.) — Le vin blanc naît souvent des raisins noirs. Le champagne est obtenu avec des raisins noirs et blancs (sauf le blanc de blanc).

Le rosé est le fruit d'un jus blanc en contact avec des peaux de raisins noirs. Le saviez-vous? N'ayez pas honte, on ne peut pas tout savoir.

Beaucoup d'entre vous, consommateurs et amateurs, se posent des questions sur la façon d'obtenir le vin qu'ils dégustent. Pouvons-nous ensemble la porte du vigneron.

## LE VIN ROUGE

Après la vendange,

le raisin noir est foulé (les grains éclatent, mais grappe (rafle) et pépins ne sont pas écrasés) et souvent éraflé (la grappe est éliminée). Il est ensuite mis dans une cuve où il va fermenter pendant un certain nombre de jours (selon les régions, les vigneron, les vins désirés). Après fermentation, on tire de la cuve le vin de goutte (le poids de la vendange et les différentes manipulations libèrent une quantité importante de jus) pour le laisser vieillir dans des fûts. Reste dans la cave, le marc (les peaux, les pépins, les rafles, s'il n'y a pas eu éraflage). Il contient encore du jus. Il va donc au pressoir. Le jus de première presse

donne un vin valable. La seconde, troisième, voire quatrième presse, un petit vin. Le marc assouffi, il est d'usage dans certaines

## LE VIN ROSÉ

Le raisin noir est foulé ou broyé. Le jus exprimé, incolore au départ, se teinte au

Les rosés clairs sont le fruit d'une vendange non foulée, passée immédiatement au pressoir.

## LE VIN BLANC

Le raisin noir et le raisin blanc entrent dans la fabrication du vin blanc. Les méthodes de vinification diffèrent selon le raisin utilisé.

Blanc issu de raisins noirs: Les raisins sont directement pressés pour éviter toute coloration du jus. Le moût fermenté ensuite dans des fûts.

Blanc issu de raisins blancs: Les raisins sont foulés et le moût (de goutte) s'écoule. Il va fermenter dans les fûts. La vendange va aussitôt après au pressoir. Le moût obtenu rejoint le moût de goutte dans les fûts.

Les raisins ne sont pas foulés mais pressés directement. Le moût est mis aussitôt dans les fûts. Si la fermentation est complète, le sucre se transforme entièrement en alcool, le blanc est sec. Si le vigneron arrête la fermentation par sulfitage (apport de soufre sous forme d'anhydride sulfureux) ou soutirages fréquents, le blanc est doux car une partie du sucre subsiste.

Les grands vins blancs liquoreux comme les Sauternes par exemple s'obtiennent à partir de raisins vendangés tard, très riches en sucre grâce

à la présence de la "pourriture noble", un champignon qui réduit l'acidité du jus. A la vendange, les raisins sont en plus triés, sélectionnés, récoltés grain par grain. (A suivre).



régions de le mouiller avec de l'eau et de le presser à nouveau. Alors coule la "piquette", boisson désaltérante (à boire fraîche) peu alcoolisée. En distillant le marc, on obtient de l'alcool.

contact des peaux dans la cuve, ou le fût, à fermentation. Au bout de quelques heures, voire d'une journée (selon le vin souhaité), le vigneron soutire dans un autre fût. Le moût y fermente. Le marc est mis de côté.

# Energie

En passant de 52 à 54% de 1976 à 1978, le degré d'autonomie éner-

gétique du Québec demeurait, en 1978, supérieur à celui de nombreux pays industrialisés, notamment

l'Allemagne, la France, la Belgique et le Japon: c'est ce que révèle la plus récente rapport statistique sur l'énergie, publié par le ministère québécois de l'Énergie et des Ressources.

Au début de l'été 1980, le coût de l'essence à Montréal continuait d'être presque trois fois moins élevé qu'à Paris, Rome et Copenhague, et deux fois moins qu'à Bruxelles et Bonn.

Le rapport compare également les prix payés pour l'électricité dans plusieurs villes nord-américaines. Ainsi, dans le secteur industriel, les prix payés à Montréal étaient inférieurs de 50% à ceux qui ont cours à Détroit et à Chicago, et quatre fois moins élevés qu'à New York.

Signalons enfin qu'en 1978, le Québec enregistrait tout de même la plus faible consommation énergétique par habitant à l'échelle du Canada.

## Travaux publics Canada Public Works Canada

### APPEL D'OFFRES

Les soumissions cachetées pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, 5103 - 51e rue, (C.P. 518) Yellowknife, T.N.O., Y8C 1H0, seront reçues jusqu'à la date et l'heure spécifiée. Les documents de soumissions sont disponibles des bureaux du Ministère en liste, sur paiement du dépôt spécifié.

Projet No.:085831

Autoroute Liard, T.N.O.  
Creek Bridge km 115.3  
Netla River Bridge km 138.2  
et Rabbit Creek Bridge, km 190.3

Date limite:11h30 (H.N.R.) 25 février 1982

Dépôt:\$250.00

Les documents de soumissions sont disponibles de la Chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, Salle 632, G.O.C.B. 220 - 4e avenue S.E., Calgary, Alberta, 1166 rue Alberni, Vancouver, C.B., 201 Range Road, Whitehorse, Yukon, T.N.O., 2221 Hanselman Court, Saskatoon, Saskatchewan, 1100 Motherwell Buildings, 1901 avenue Victoria, Regina, Saskatchewan, 201 Edifice Fédéral, 269 Main Street, Winnipeg, Manitoba, Yellowknife, T.N.O., Hay River, T.N.O., Muvick, T.N.O., Ft. Smith, T.N.O., Ft. Simpson, T.N.O., et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association des Routiers situés à Vancouver, C.B., Edmonton, Alberta, Regina, Saskatchewan, et Winnipeg, Manitoba, les bureaux de l'Association de la Construction des T.N.O. à Yellowknife, Hay River, et Inuvik, T.N.O., l'Association des Entrepreneurs du Yukon à Whitehorse, Yukon, T.N.O., les documents sont également disponibles au bureau des Travaux Publics Canada situé à Toronto, Ontario.

Pour plus d'information communiquez avec:

M. C. Yurchak  
Directeur de Projet  
T.N.O. Routes  
Téléphone: (403) 420-3223

Pour information sur les soumissions communiquez au (403) 420-3213

### INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit être fait sous forme d'un chèque bancaire à l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offre.

La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

## Public Works Canada Travaux publics Canada

### APPEL D'OFFRES

Les soumissions cachetées pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef Politique, Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, Chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite spécifiée. Les documents de soumissions sont disponibles des bureaux du Ministère en liste, sur paiement du dépôt requis.

Projet No.:034881

Morinville, Alberta  
Edifice de la Gendarmerie Royale

Date limite:11h30 (H.N.R.) 16 février 1982

Dépôt:\$100.00

Les documents de soumissions sont disponibles de la Chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, Chambre 632, 220 - 4e avenue S.E., Calgary, Alberta, 1166 rue Alberni, Vancouver, C.B., 2221 Hanselman Court, Saskatoon, Saskatchewan; 1100 Motherwell Building, Regina, Saskatchewan; 201 Edifice Fédéral, 269 rue Main, Winnipeg, Manitoba; et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction à Edmonton, Calgary, Alberta; Saskatoon, Regina, Saskatchewan; Winnipeg, Manitoba; Vancouver, C.B.; et peuvent être étudiés aussi au bureau des Travaux Publics Canada à Willowdale, Ontario et au bureau de l'Association de la Construction à Willowdale, Ontario.

Pour plus d'informations, communiquez avec:

M. H. Kuchison  
Directeur du Projet  
Téléphone: (403) 420-3161

### INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offres. La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

## Public Works Canada Travaux publics Canada

### APPEL D'OFFRES

Les soumissions cachetées pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, Chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite spécifiée. Les documents de soumissions sont disponibles des bureaux du Ministère en liste, sur paiement du dépôt spécifié.

Projet No.:652430-DR-003

Devron, Alberta  
Nettoyage à Contrat  
Du Bureau de poste

Date limite:11h30 (H.N.R.) 10 février, 1982

Dépôt:Nil

Projet No.:652259-DR-002

Morinville, Alberta  
Nettoyage à Contrat  
Du Bureau de Poste

Date limite:11h30 (H.N.R.) 10 février 1982

Dépôt:Nil

Projet No.:652677-DR-003

Contrat de Nettoyage  
Du Bureau de Poste  
Sanguedo, Alberta

Date limite:11h30 (H.N.R.) 10 février 1982

Dépôt:Nil

Les documents de soumissions sont disponibles de la Chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta et des Bureaux de poste respectifs. La moins élevée, ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Canada

Canada

Canada



## Prélèvements maximaux annoncés dans le cadre du programme de stabilisation des revenus des producteurs de céréales de l'Ouest

OTTAWA, 29 décembre 1981 — Le ministre d'Etat responsable de la Commission canadienne du blé, M. Hazen Argue, et le ministre de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, ont annoncé aujourd'hui que la retenue maximale pour le Fonds de stabilisation des revenus des producteurs de céréales de l'Ouest restera inchangée en 1982 mais qu'elle sera haussée en 1983.

En 1982, la retenue restera applicable à des recettes maximales de \$45,000; ce qui représente une contribution totale de \$900 par producteur.

"En 1983, le niveau de recettes assurables sera porté à \$60,000," a expliqué M. Argue. "Cette décision fait suite aux recommandations du comité consultatif. Les producteurs pourront verser une contribution

maximale de \$1200 selon un taux de prélèvement de deux pour cent. Une part plus importante des recettes tirées de la vente de céréales sera ainsi protégée," a expliqué le Sénateur Argue.

Le Fonds de stabilisation des revenus des producteurs de céréales de l'Ouest a été mis sur pied pour protéger les céréaliculteurs de la zone relevant de la Commission canadienne du blé contre toute chute soudaine de leurs revenus.

Selon M. Whelan, le Fonds est un élément de la politique visant à protéger les céréaliculteurs contre toute variation dans les prix, les marchés ou les coûts de production. L'augmentation prévue en 1983 aidera à couvrir et protéger les

producteurs comme il se doit.

La contribution du gouvernement fédéral correspond au double des sommes prélevées des producteurs. Des paiements sont versés aux producteurs lorsque les recettes nettes admissibles sont inférieures aux recettes moyennes des cinq années précédentes.

En 1982-1983 le gouvernement fédéral versera \$114 millions aux producteurs.

Pour plus de renseignements communiquer avec:

Omar Bilokury  
Programme de stabilisation des revenus des producteurs de céréales de l'Ouest  
Winnipeg (man.)  
[204] 949-3384

Association Canadienne-  
Française de l'Alberta

LE FRANCO

Enfin, l'ACFA et le Franco ont pignon sur rue. Les nouvelles enseignes portent les couleurs habituelles de l'ACFA, le rouge et le bleu. Le Franco est en bleu.

## Les possibilités d'emploi sont nombreuses dans la GRC. Peut-être avons-nous ce qu'il vous faut.



Elle est là qui vous attend... la chance de faire vos preuves dans un domaine auquel vous n'avez sans doute jamais songé: celui de l'application de la loi.

Si vous avez suffisamment d'ambition pour vouloir réaliser tout votre potentiel dans un milieu qui offre un défi authentique, c'est peut-être le poste que vous cherchiez. Si vous répondez aux conditions ci-dessous et si un salaire de départ de \$20 650 vous intéresse, vous pourriez vous tailler un avenir de choix au sein de la GRC. Vous devez, à cette fin:

- être citoyen canadien
- avoir terminé vos études secondaires ou l'équivalent
- posséder un permis de conduire valide
- avoir une conduite exemplaire et être en bonne santé
- posséder une connaissance pratique du français ou de l'anglais
- être âgé d'au moins 18 ans.

Pour les candidats qui répondent aux conditions essentielles d'admissibilité, la connaissance de la deuxième langue officielle constituera un atout précieux sur le plan des perspectives d'embauche et des possibilités de carrière.

Une fois accepté, vous recevrez une formation intensive dans tous les aspects du travail policier: droit, enquêtes, premiers soins et relations communautaires, par exemple. C'est une possibilité d'avenir à ne pas manquer.

Canada

CN

APPEL D'OFFRES  
REFECTION DE LA LIGNE  
"CEREAISRE"

CONSTRUCTION D'UN PONT

Nous demandons des soumissions sous pli scellé avec la mention "Construction d'un pont à chevalets en bois - spécification no GLR-05.8-1.3" adressées aux bureaux du Canadien National, Grain Line Rehabilitation, Room 505 - 402 21st Rue Est, Saskatoon, Saskatchewan, S7K 0C3, où elles seront reçues jusqu'au midi (12h), CST, vendredi 19 février 1982.

Les travaux comprennent:

1. Fourniture de tous les poteaux de bois traité, de bois traité et de matériaux et accessoires divers en métal (fer).
2. Démolition et enlèvement des chevalets existants.
3. Construction de quatre ponts à chevalets en bois.
4. Erection de portées composées de poutres d'acier.
5. Excavation et remblayage requis pour la construction des chevalets de bois.

Lieu des travaux: près de Winnipeg et Sanford, Manitoba.

Les documents relatifs au contrat peuvent être examinés et obtenus par les entrepreneurs généraux (au reçu d'une caution de \$50 par jeu de documents) aux bureaux suivants le ou après le 25 janvier 1982:

Office of the Regional Engineer  
Grain Line Rehabilitation  
Room 505 - 402 21st rue Est  
Saskatoon, Saskatchewan

ou

Office of the regional Chief Engineer  
Prairie Region  
Room 406, CN Station, 123 Main Street  
Winnipeg, Manitoba

Les soumissions doivent être accompagnées de la caution susmentionnée et sous forme d'un chèque visé à l'ordre des Chemins de fer Nationaux du Canada. Il sera possible de visiter les lieux du futur chantier du 1-5 février 1982.

La Compagnie n'acceptera pas nécessairement l'offre la plus basse, ni l'une quelconque des soumissions.

P.V. Johnson  
Regional Engineer  
Grain Line Rehabilitation  
Saskatoon, Saskatchewan

Pour de plus amples renseignements sur la façon de vous joindre à la GRC, remplissez le coupon ci-dessous et postez-le dès aujourd'hui ou téléphonez au bureau de la GRC le plus près de chez vous. Cette offre d'emploi s'adresse également aux hommes et aux femmes.

C'EST PEUT-ÊTRE  
CE QUE VOUS RECHERCHIEZ!



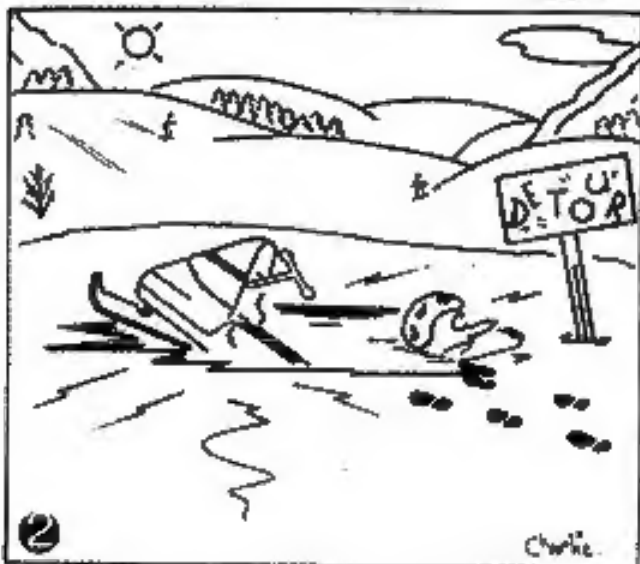
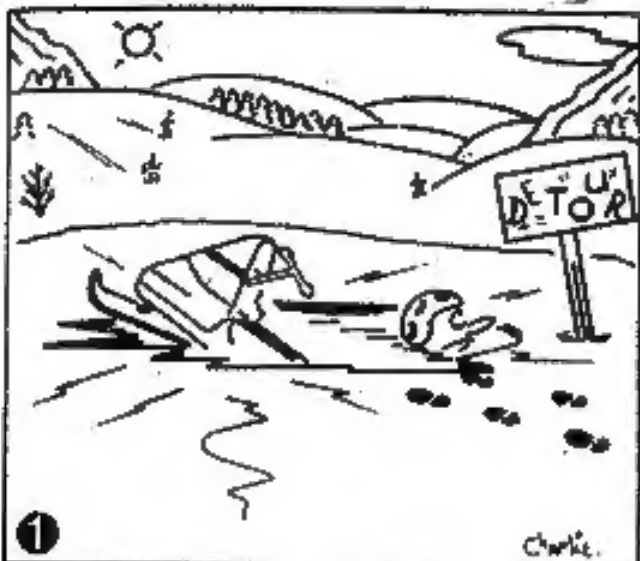
Le Commissaire  
Gendarmerie royale du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0R2  
À l'attention de l'officier recruteur

NOM: .....  
RUE: .....  
VILLE: ..... PROVINCE: .....  
CODE POSTAL: ..... NO TEL: .....  
86





## JOUEZ AVEC NOUS



## "Nos 150 créations culinaires"

(par Pol Martin et Roger Gosselin).

Le chef Pol Martin est originaire de la région de Nantes, en France. Il étudie à l'École Hôtelière de Paris et effectue de nombreux stages comme chef dans des établissements de plusieurs villes d'Europe et du Canada. Ultérieurement, il s'installe à Montréal.

En 1970, il fonde son école d'art culinaire. De 1973 à 1977, il anime une émission quotidienne télé-diffusée à travers le Canada: "The Art of Cooking". Pendant ces quatre années, il rédige une chronique culinaire dans un journal montréalais. Pol Martin fait ses débuts à la radio en 1974.

Il y a cinq ans, il rencontre Roger Gosselin. Une idée germe... et depuis, nous pouvons les retrouver chaque samedi midi, sur les ondes du réseau TVA. Une joyeuse épopée culinaire, assaisonnée d'éclats de rire, de regards malicieux et arrosée d'un bon verre de vin: 400 000 téléspectateurs agrémentent leur table et se dilatent la rate hebdomadairement...

C'est autour d'une bonne table (... préparée par Pol), que l'idée d'écrire un livre conjointement surgit... comme un cheveu sur la soupe! Ils ont porté cette idée à ébullition, pour finalement nous mijoter un

livre de recettes tout à fait relevé, qu'on se doit de savourer page par page, recette par recette.

Roger Gosselin a aussi mis la main à la pâte... Quelques-unes de ses recettes préférées agrémentent "Nos 150 créations culinaires"... il a tenu à mettre son grain de sel!

"Nos 150 créations culinaires" est un livre de recettes pratique, grâce à sa reliure spirale, il est abondamment illustré, les recettes sont répertoriées par sections (entrées, sauces, viandes, fruits de mer, desserts, etc.) et quelques pages sont réservées pour rédiger vos recettes personnelles et familiales.

Pol Martin ne fait pas d'un livre de recette une Bible: il encourage chacun à "re-créer" ses recettes, à les transformer, à les adapter. Le plaisir de la table et de la dégustation sont personnels... c'est en fait, un grand respect des papilles gustatives de chacun.

L'ingrédient principal de toute réussite de ses recettes est la bonne humeur.

Tout le monde a sûrement "un Roger" à la maison qui se fera un plaisir de mettre du piquant dans votre cuisine... c'est surtout ça, la réussite d'une recette ou plutôt, une recette de réussite pour mieux vivre son quotidien. (Nos 150 créations culinaires, Édition A.M., 9.75 \$. Un cadeau idéal!).

Centraide

c'est des gens qui s'entraident



## MOTS CACHÉS

8 lettres cachées

R	E	T	I	A	R	T	N	E	M	E	L	L	O	M
E	L	I	R	E	P	R	E	N	D	R	E	E	A	A
C	E	E	M	I	E	V	E	D	A	T	E	C	D	I
O	C	N	O	C	E	S	S	E	I	A	H	O	M	R
M	T	E	L	R	E	S	I	R	T	I	A	M	I	E
M	I	R	T	L	L	O	S	E	N	I	E	P	S	U
A	O	G	R	R	E	L	M	A	R	E	M	E	S	G
N	N	U	A	U	V	L	T	A	O	B	M	N	I	R
D	S	M	V	T	E	I	R	E	G	N	O	S	O	A
A	O	E	E	A	O	C	O	E	N	O	H	A	N	H
T	U	N	R	N	R	I	U	R	E	I	R	T	E	O
I	C	E	S	H	O	T	E	I	A	S	R	I	O	S
C	I	S	E	U	S	E	R	R	E	T	R	O	P	I
N	S	S	C	N	O	R	E	K	U	T	A	N	R	A
R	E	I	F	I	R	R	E	T	I	R	U	T	A	M

Admission	maison	rite
Compensation	maîtriser	rogner
Date	matre	ronces
déveine	maturité	
	mollement	Soirs
Élections	Narguer	solliciter
élève	nature	songer
élie	noces	soucis
énergumènes	Oïseuse	Terrifier
		traiter
Haies	Peines	travers
homme	porter	trêve
hôte		trier
	Recommandation	trouver
Machination	reprandre	
maire	rire	
Réponse du no.	ELABORER	

PROBLEME 3679

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	S	P	E	C	T	E	R	T	E
2	M	A	I	L	L	E	S	O	N		
3	C	E	L	E	B	R	E	T	T	E	
4	A	M	S	E	M	O	I	S	E		
5	R	O	S	R	E	M	O	I	T	E	
6	T	R	O	N	C	L	E				
7	E	M	A	R	T	E	R	E			
8	R	I	O	L	E	R	E	T	I	R	E
9	I	N	N	E	P	A	R	O	N	S	
10	E	C	R	O	U	T	E	D	E		
11	E	U	T	R	E	S	S	E	R	A	
12	R	E	S	T	A	G	R	E	K	A	S

Les mots croisés n'étant pas disponibles, nous vous offrons les mots cachés et les 7 erreurs.

Embellissez  
votre quartier.  
Faites-en  
le tour.

PARTICIPATION

## ANNONCES CLASSÉES

### A VENDRE

A VENDRE, Chevrolet Belair Station Wagon, Bonne condition, Centre control, servon frein, cerceau motor 400 pour ces cubes. Prix: \$3,000. Téléphonez au 463-2798 ou au bureau au 468-5589. Demandez Jean Cayla.

Terrain à vendre, Lot de 50 x 150 pieds à Legal. Appelez Bob au 437-4628.

A VENDRE, un manteau de chat sauvage, grandeur 10 ans. Usagé d'un an. Payé \$2,600. demande \$1,200. Aussi un robot-culinaire de marque Iona, presque neuf. Valeur de \$119.00, vendrait pour \$75.00. A vendre aussi, une Renault 1988, 4 portes, \$300.00. Communiquez au 451-3829, en tout temps.

A VENDRE, camion - demi-tonne chevrolet 1969 - Moteur 350. En bonne condition. Seulement \$1500. Communiquez avec Paul au 428-6672 le jour, ou 464-5146.

### RECHERCHE

Dame dans la trentaine cherche une compagnie qui travaille ayant un appartement, logement ou maison meublé à partager. Si intéressée, contactez Marie au 468-8998 ou 438-0740 après 6 heures.

Recherche la compagnie d'une dame parlant français pour partager ma maison située à Saint-Albert et faire travaux ménagers.

Je suis seule et je travaille et j'ai besoin d'une gouvernante. Aussi, je désire apprendre à parler en français couramment.

Vous devez aimer les chiens. Si intéressé, communiquez avec Elly au 458-5795 après 8h00.

Je suis à recherche de fait et de paille en petites balles. Veuillez téléphoner à Alain après 18h00, au 464-2834.

Secrétaire dactylo cherche du travail en français seulement, 50 mots/minutes. Demandez Lise au 463-1038. 11/11/87

Recherche un petit canot usagé en métal ou fibre de verre. Téléphonez au 464-2854 ou 429-6856, et demandez Marie-Hélène Dumas.

### SERVICES

#### DOMESTIQUES

Bonnie Doon. Demande gardienne du lundi au vendredi 8h00 à 5h00 à la maison si possible; enfant de 7 mois... Marie-Hélène 437-8923

Offre mes services pour faire travaux ménagers dans des maisons privées de 8h à 4h ou à discuter. Je demeure près du Bonlieu Doon. Demandez Mme Gérard Desrochers au 466-5006.

Désire garder des enfants à la maison durant la semaine. Pour informations, communiquez avec Marie Gravel au 478-8624.

Offre ses services pour garder des enfants chez elle, du lundi au vendredi, de 8h00 à 5h00. Pour information, contactez Suzanne au 481-2964, 182e Rue et 86e Avenue, près du West Edmonton Mall.

Jeune femme offre ses services en français pour garder des enfants chez elle, du lundi au vendredi, \$10.00/jour par enfant. Contactez Mme Bourchard, 12021-86e Rue, Edmonton, au 471-2914.

Femme de ménage demandée. Jeudi & vendredi, au préférions 4 heures par jour. Solaire, à discuter. Andrée 489-7638

"Recherche une personne entre 20 et 30 ans pour partager un appartement à Edmonton à l'adresse 10640 - 81e avenue. Communiquer avec Richard au 433-8223"

### A LOUER

Le FRANCO, mercredi le 26 janvier 1988 15

Connelly McKinley Ltd.

### Salon funéraire



10011 - 114e Rue  
Edmonton  
422-2222

## NOS PAROISSES FRANCOPHONES

### MESSES DU DIMANCHE

Immaculée Conception 10830-96e rue

DIMANCHES - 10h30 et midi

Ste-Anne 16422-99A avenue

SAMEDIS - 17h15  
DIMANCHES - 10h30 et midi

St-Joachim 9928 - 110e rue

SAMEDIS - 17h00  
DIMANCHES - 8h00 - 10h00 et midi

St-Thomas D'Aquin 8760-84e avenue

SAMEDIS - 19h00  
DIMANCHES - 09h30 et 11h00

Ste-Famille à Calgary 3e rue S.O.

SAMEDIS - 17h00  
DIMANCHES - 10h30, midi et 19h30

### DIVERS

Chambre à louer à un couple ou personnes MATURES (45-55 ans) à St-Albert. Maison de campagne. Pas de services d'autobus, doit posséder sa propre voiture. Téléphonez au 438-0742.

Recherche une personne ayant un appartement ou une maison pour partager. Contactez Jean-Pierre Labrie au numéro 433-9411 extension 403

Recherche passager pour descendre au Québec. Marie 452-6375

Bacheliers en administration (avec cours en fiscalité et expérience) offre ses services aux particuliers pour faire leurs déclarations d'impôt et à un prix raisonnable. Communiquez avec Jacinthe au numéro 478-0530

Jacques & Lina Labonté ont donné naissance à un garçon né le 24 décembre.

Demande d'emploi: Possède camion avec machine à souder. Avec expérience. Demandez Léo au 464-0436.

Offre mes services pour faire des réparations de tous genres. Par exemple: réparations de sous-sol. Pour plus d'informations, communiquez avec M. Jules Lavoie au 451-1870.



## LA COMMISSION CANADIENNE DU BLE

### ANNONCE LES AJUSTEMENTS

#### DE FIN DE CAMPAGNE 1980 - 1981

WINNIPEG - La Commission canadienne du blé vient d'annoncer qu'elle allait verser un total de 549 millions de dollars, sous la forme d'ajustements de fin de campagne, aux céréaliculteurs qui lui ont livré du blé, du blé dur, de l'orge et de l'avoine au cours de la campagne 1980-1981. Ces ajustements représentent le solde des comptes de mise en commun dû aux producteurs suite aux ventes faites en leur nom par la Commission du blé.

L'ajustement de fin de campagne se chiffre à 25.820 la tonne (69.7 le bo.) pour le blé roux le printemps No. 1 de l'Ouest: \$0.578 la tonne (1.6 le bo.) pour le blé dur ambré No. 1; \$15.552 la tonne (33.9 le bo.) pour l'orge fourragère No 1; \$39.304 la tonne (85.6 le bo.) pour l'orge de premier choix (de choix) No 2 de l'Ouest à six rangs et \$37.305 la tonne (57.5 le bo.) pour l'avoine fourragère No. 1.

Si l'on ajoute l'acompte aux versements de fin de campagne, on arrive à des records pour tous les grains livrés à la Commission aussi bien en tonne qu'en boisseau. Le prix total reçu, base Thunder Bay ou Vancouver, pour le blé roux de printemps No 1 de l'Ouest

se tient à \$222.12 la tonne (\$6.05 le boisseau) et de \$239.57 la tonne (\$6.51 le boisseau) pour le plus haut grade de blé dur alors que pour les plus hauts grades de blé d'hiver et de blé tendre blanc ils étaient respectivement de \$217.33 la tonne (\$5.91 le boisseau) et de \$216.85 la tonne (\$5.89 le boisseau). Le prix total reçu pour l'orge fourragère No. 1 livrée au compte de l'orge ordinaire est de \$146.55 la tonne (\$3.18 le boisseau) et de \$207.30 (\$4.62 le boisseau) pour l'orge No 2 à six rangs livrée au compte de l'orge de premier choix.

L'ajustement de fin de campagne en voie de versement aux producteurs de grain des Prairies s'ajoute à l'acompte reçu à la livraison pour le grain livré à la Commission au cours de la campagne 1980-1981.

Le 2 février 1981, l'acompte à la livraison portant sur le blé, l'orge et le blé dur a été relevé et les producteurs ont reçu alors un versement compensateur sur le grain qu'ils avaient livré entre le 1er août 1980 et le 2 février 1981. Le relèvement était de \$40.30 la tonne (\$1.10 le boisseau) sur le blé; \$65.20 la tonne (\$1.50 le boisseau) sur le blé dur; \$34.80 la tonne (76 le boisseau) sur l'or-

ge de premier choix et de \$6.99 la tonne (14 le boisseau) sur l'orge ordinaire.

L'acompte à la livraison portant sur les plus hauts grades d'avoine a été relevé le 24 novembre 1980 et les producteurs ont reçu un relèvement de \$30.90 la tonne (46q le boisseau) sur les livraisons jusqu'à cette date. Sur un total de 549.7 millions de dollars, environ \$61.9 millions iront aux céréaliculteurs du Manitoba, \$318.3 millions aux producteurs de la Saskatchewan et \$169.5 millions de dollars, à ceux de l'Alberta et de la Colombie Britannique.

L'envoi d'un peu plus de 345,000 chèques que représentent les ajustements de fin de campagne devrait commencer le 18 janvier. Le blé, le blé dur, l'orge, l'avoine et l'orge de premier choix font l'objet de chèques séparés.

Le montant des chèques expédiés à chaque céréaliculteur dépend de la quantité et du grade de chacun des grains qu'il aura livrés au cours de la campagne. Les ajustements de fin de campagne pour les principaux grades, les acomptes et les prix totaux reçus sont donnés en annexe.

## PRIX SPÉCIAL DU JURY FESTIVAL DE CANNES 1981

JONAS A 25 ANS



TREVOR HOWARD MICK FORD  
AU CINEMA DU N.E.T. DU CITADEL A 19h00

Alain Tanner est décidément un grand maître du cinéma et Trevor Howard un comédien fascinant et superbe.

Un film admirable, une étincelante entrée de Tanner le marginal dans la compétition du Festival de Cannes.

D'une poésie et d'une intelligence confondantes, cette œuvre nous enchante.

Un film admirable. Le film de Tanner étonne par sa rigueur, sa simplicité. Il y avait longtemps qu'on avait vu pareille démonstration de pur cinéma.

Le conte prend forme et son propos nous pénètre progressivement: nécessité de l'épreuve, de l'apprentissage, de l'écologie, de l'utopie.

# Les Années Lumière

11 LIGHT YEARS AWAY

POUR PLUS D'INFORMATIONS: 420-3010

## LES ANNEES LUMIERE

(ALAIN TANNER)

FRANCE, SUISSE

Je m'intéresse à l'objet du film, à la forme autant qu'au contenu. La grande difficulté du film, c'est de trouver le ton juste. Si on prenait tout à la lettre, au premier degré, je crois que le film serait absurde. Ou si on lui donnait une dimension fantastique.

Voici un garçon qui en a assez de faire la plonge dans un bar. Un jour, il reçoit un message qui l'amène à la recherche d'un vieil ermite original. ET dès leur rencontre, commence une "initiation" éprouvante qui fera sortir le jeune homme de

sa torpeur. Car l'ermite le contraint à des travaux qui confinent à l'absurde, mais ces travaux dérisoires servent à la formation efficace du jeune loupard qui finit par passer par toutes les épreuves pour découvrir le secret du solitaire. En étudiant les rapaces, le bonhomme a appris comment voler... Et atteindre les années lumière. Pour avoir droit à ce privilège, il faudra que le garçon aille chercher un aigle. Suprême épreuve. Tout le film est d'une lenteur et d'une austérité redoutables. Alain Tanner ne se

permet aucun compromis, aucune distraction. Il nous livre à ces deux hommes dont le plus âgé ne cesse d'éprouver tacitement le plus jeune. Et de ce néant qui le ronge, le jeune homme devient l'ami fidèle du vieux fou. Exigeante éducation qui permet à quelqu'un de sortir de lui-même et de s'affirmer. Dommage que des scènes complaisantes finales viennent déroger à cette ligne directe qui nous prouvait qu'Alain Tanner avait conquis un style aussi janséniste et pur que celui de Bresson.

## Les aveux

### les plus crus

Georges Simenon n'a jamais créé de "type", mais plutôt, dans ses 214 romans, une foule d'atypiques anonymes, les sinistres du petit zinc, les éternels trompés du crépuscule. Et lui-même, à 78 ans, l'auteur multi-millionnaire qui ressemblait, tant, avec sa fausse balourdise et sa pipe, à un certain

Maigret inventé en 1930, est-il un type bien ou moche?

C'est la question que pose l'énorme et éprouvant récit de plus de 700 pages serrées dédié à Marie-Jo, sa seule fille, suicidée le 20 mai 1978. Pour elle, Simenon a abandonné le magnétophone. Pour Marie-Jo et ses frères,

Simenon procède à un hallucinant reportage sur sa vie conjugale. Confidence? Confession?

On va crier au chef-d'œuvre, à l'émerveillement de la pudeur, de l'émotion contenue et autres clichés sur le vieil-homme-qui-se-retourne - sur son passé - au soir - de sa vie... Ce sera vrai mais insuffisant, car on lit ces "Mémoires intimes" dans une grande confusion de sentiments, une sorte de fascination répulsive devant l'étalage ahurissant d'une vie familiale placée sous le signe du Verseau (Simenon est né un 13 février). Versatile, en effet, il ne cesse de déménager: trente domiciles, du château au ranch,

sans oublier la villa robot d'Epalinges. Il entraîne dans ce tourbillon sa première femme, Tigy, mère de Marc, la seconde, "D" (Denise), mère des trois autres enfants, des domestiques, des secrétaires, on revend, on rachète, on remeuble, on repart, l'argent coule à flots et "ne compte pas", mais on ne parle ici que de cela. Autre constante: les besoins amoureux du romancier, qui ne nous épargne aucune claquette sur les fesses, aucun orgasme, surtout avec "D", avec laquelle il forme un couple maudit qui, aujourd'hui, se déchire encore. Ainsi "D" n'a pas craint de demander au tribunal la saisie inté-

grale du livre de son ex-mari et, ironie du sort ou malignité de la cour, c'est dans le texte de Marie-Jo qu'elle a fait couper neuf lignes. La vive saisi la morte!

D'ailleurs, le Journal de Marie-Jo, pieusement et intégralement publié par Simenon, n'éclaircit rien, accroît au contraire notre malaise. C'est un chant dérisoire et incestueux pour guitare solo au lyrisme absurde; tout le contraire des Mémoires du père "écrits", eux, comme un auto-procès-verbal, dans une absence de style confinant au prodige, un ton neutre presque clinique, une mémoire pointilliste du détail infime.

Paternel comme Goriot, amant comme Don Juan - aucune ne lui

aurait résisté - riche comme Crésus, Simenon se dépeint sous un jour finalement assez antipathique. C'est le mystère de ce livre irritant. On en sort secoué parce qu'on sait que Marie-Jo y a laissé sa peau: trop d'amour tue.

En fait, Simenon a écrit, là, son Maigret le plus long. Ce romancier surdoué qui pouvait rédiger comme un ordinateur, en dix jours, au fin fond du Texas, un conte de Noël situé dans le XXe arrondissement, pose à propos de Marie-Jo une énigme redoutable et insoluble. Non pas: qui est coupable de sa mort? mais plutôt: qui en était vraiment innocent?

(Mémoires intimes, par Simenon, Presses de la Cité, 754 pages).

## HAPPY POP

### ET DEPOT A BOUTEILLES

VENTE DE BOISSON GAZEUSE  
DEPOT POUR BOTTES A BOISSON  
ET DE BOUTEILLES DE BIÈRE  
ET DE BOISSONS ALCOOLIQUES

Service de cueillage à domicile

TELEPHONE: 469-4003

TELEPHONE: 469-4004

John Park  
Gérant  
Dom.: 462-3034

8751 - 53e Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6E 5E9



## SUN LIFE DU CANADA

Assurance-vie, maladie, invalidité,  
assurance-groupe, plan de pension

RICHARD A. DOUCETTE  
Représentant

2430, 10025 Avenue Jasper,  
Edmonton, Alberta T5J 1S6  
TEL: (403) 423-5545



Laurent Ulliac A.A.C.I.  
Président  
domicile: 469-1671



Alphé Poulin, B.A.  
Vente de propriétés  
agricoles et  
résidentielles lots  
de lots  
domicile: 465-6368



Raymond Poulin  
Vente de propriétés  
commerciales  
spécialiste en motels  
et hôtels  
domicile: 466-9572



René Blais  
Secrétaire - trésorier  
domicile: 469-1647

ALBERTA ASSOCIATES REALTY LTD.

210 - 10025 Avenue Jasper